P 108/148

2007099248

ПОЛОЖЕНІЕ

о

БИРЖЕВЫХЪ МАКЛЕРАХЪ, ГОФЪ-МАКЛЕРАХЪ, АУКЦІОНИСТАХЪ, НОТАРІУСАХЪ, КОРАБЕЛЬНЫХЪ МАКЛЕРАХЪ, ДИСПАШЕРАХЪ и о БИРЖЕВОМЪ КОМИТЕТѢ ДЛЯ НАДЗОРА ЗА БЛАГОЧИНІЕМЪ БИРЖЕВЫХЪ СОБРАНІЙ

при С. Петербургскомъ Портѣ.

Высочайше утвержденное 12 Генваря 1831 года.

RÉGLEMENT

POUR

LES COURTIERS DE BOURSE (AGENTS DE CHANGE), LES COURTIERS DE LA COUR, LES COMMISSAIRES AUX ENCHÈRES PUBLIQUES, LES NOTAIRES, LES COURTIERS DE NAVIRES, LES DISPACHEURS ET LE COMITÉ CHARGÉ DE LA POLICE DES RÉUNIONS DE LA BOURSE

AU PORT DE ST. PÉTERSBOURG.

Confirmé par Sa Majesté Impériale le 12 Janvier 1831.

Центральный государственный фонд при отделе комплектования Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина

1

Россiйская Государственная Библиотека
870-95

ПОЛОЖЕНІЕ

о Биржевыхъ Маклерахъ, Гофъ-Маклерахъ, Аукціонистахъ, Нотаріусахъ, Корабельныхъ Маклерахъ, Диспашерахъ и о Биржевомъ Комитетѣ для надзора за благочиніемъ Биржевыхъ собраній

при С. Петербургскомъ Портѣ.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

Глава 1.

О званіи Биржевыхъ Маклеровъ, Гофъ-Маклеровъ, Аукціонистовъ, Нотаріусовъ, Корабельныхъ Маклеровъ и Диспашеровъ.

§. 1. Биржевые Маклеры суть утверждаемые Правительствомъ, по выбору и удостоенію купечества, посредники въ торговыхъ дѣлахъ.

§. 2. Гофъ-Маклеры опредѣляются для наблюденія за правильностію дѣйствій Биржевыхъ Маклеровъ и для собиранія свѣдѣній, какъ о цѣнахъ продающихся и покупающихся на Биржѣ товаровъ, такъ и о курсахъ денежномъ и вексельномъ.

RÉGLEMENT

POUR LES

COURTIERS DE BOURSE (AGENTS DE CHANGE), LES COURTIERS DE LA COUR, LES COMMISSAIRES AUX ENCHÈRES PUBLIQUES, LES NOTAIRES, LES COURTIERS DE NAVIRES, LES DISPACHEURS ET LE COMITÉ CHARGÉ DE LA POLICE DES RÉUNIONS DE LA BOURSE

AU PORT DE ST. PÉTERSBOURG.

SECTION I.

CHAPITRE 1.

Des courtiers de bourse, des courtiers de la cour, des commissaires aux enchères, des notaires, des courtiers de navires et des dispacheurs.

§ 1. Les courtiers de bourse sont des intermédiaires en affaires de commerce, confirmés par le gouvernement sur la présentation et le choix des négociants.

§. 2. Les courtiers de la cour sont nommés pour veiller à ce que les courtiers de bourse remplissent exactement leur devoir; et pour réunir des données, tant sur le prix d'achats et de ventes des marchandises à la bourse, que sur le cours de l'argent et des effets de commerce.

§. 3. Биржевые Аукціонисты назначаются отдѣльно отъ городовыхъ, собственно для продажи съ биржеваго Аукціона товаровъ Таможеннаго вѣдомства и частныхъ.

§. 4. Биржевые Нотаріусы назначаются для свидѣтельствованія и совершенія актовъ, заключаемыхъ собственно между иностранцами или между иностранными и Россійскими подданными.

§. 5. Корабельные Маклеры опредѣляются собственно по части Коммерческаго морскаго судоходства. Они посредники между корабле-хозяевами и погрузителями, и совершаютъ сдѣлки по продажѣ и найму кораблей.

§. 6. Диспашеры назначаются по части морскихъ гаварейныхъ приключеній, для опредѣленія разряда гавареи и расчета между потерпѣвшими убытокъ отъ оной въ кораблѣ, въ его принадлежностяхъ и въ товарахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

Глава 2.

О числѣ и выборѣ Биржевыхъ Маклеровъ при С. Петербургскомъ Портѣ.

§. 7. При Санктпетербургскомъ Портѣ опредѣляются сто Биржевыхъ Маклеровъ.

§. 3. Les commissaires aux enchères pour la bourse, sont nommés indépendamment de ceux pour la ville et seulement pour la vente publique à la bourse de marchandises, apartenant à la douane ou à des particuliers.

§. 4. Les notaires de bourse sont nommés pour certifier et dresser les actes, passés entre des étrangers et des sujets russes.

§. 5. Les courtiers de navires sont spécialement destinés pour tout ce qui concerne la marine marchande. Ils servent d'intermédiaires entre les propriétaires des vaisseaux et les chargeurs et s'occupent de tout ce qui a rapport à la vente et à l'affrétement des navires.

§. 6. Les dispacheurs sont désignés à veiller sur ce qui regarde les avaries maritimes, afin de les constater et de faire l'estimation des dommages soufferts par le corps du navire, par ses agrets ou par les marchandises.

SECTION II.

Chapitre 2.

Du nombre et de l'élection des courtiers de bourse près le port de St. Pétersbourg.

§. 7. Les courtiers de bourse seront employés près le port de St. Pétersbourg au nombre de 100.

§ 8. Комплектъ сей, изъ котораго по способностямъ избираются Гофъ-Маклеры, Корабельные Маклеры, Диспашеры, Биржевые Аукціонисты и Нотаріусы, и къ коему вообще всѣ сіи должностныя лица причисляются, можетъ быть увеличенъ не иначе, какъ по прямой надобности, или по общему настоянію купечества, съ утвержденія Министра Финансовъ.

§. 9. Маклеры опредѣляются въ сіе званіе безсрочно, состоятъ въ 3-й гильдіи и платятъ по оной повинности, но неимѣютъ права ни на какой торгъ или промыслъ, исключая предоставленныхъ имъ занятій по должности, и свободны отъ всѣхъ городскихъ службъ.

§ 10. Маклеры не иначе опредѣляются, какъ въ комплектъ на убылыя мѣста.

§ 11. Избраніе Маклеровъ предоставляется только купцамъ 1-й и 2-й гильдій, имѣющимъ на биржѣ торговые обороты, и имена ихъ вписываются въ шнуровую книгу, особо для выбора въ Маклеры заведенную.

§ 12. Выборъ въ Маклеры подлежитъ слѣдующимъ правиламъ:

1.) Объ открывшейся вакансіи Биржеваго Маклера объявляется купечеству билетомъ, выставляемымъ на биржѣ отъ Департамента Внѣшней Торговли.

§. 8. Les courtiers de la cour, les courtiers de navires, les dispacheurs, les commissaires aux enchères et les notaires, dont les fonctions se rattachent toutes à celles des courtiers de bourse, seront choisis dans le nombre ci-dessus désigné, suivant les capacités des individus et le chiffre ne pourra en être augmenté qu'en cas de besoin absolu, ou par suite des demandes générales du commerce et avec l'assentiment du Ministre des Finances.

§. 9. Les courtiers remplissent leurs fonctions pour un temps indéterminé, ils comptent dans la 3-me guilde et payent l'impôt dont les négociants de cette classe sont passibles, cependant ils ne peuvent se livrer à aucune espèce d'industrie ou de commerce, excepté pour ce qui fait partie de leurs fonctions; ils sont exemptés de tout service municipal.

§. 10. Il n'y a lieu à nommer des courtiers qu'en cas de vacances parmi le nombre désigné.

§. 11. Le choix des courtiers est réservé exclusivement aux négociants de 1-re et de 2-de guilde, qui ont des affaires de commerce à la bourse. Leurs noms sont inscrits dans un régistre ficelé, ouvert uniquement pour l'élection des courtiers.

§. 12. L'élection des courtiers est subordonnée aux règles suivantes:

1. En cas de vacance d'une charge de courtier de bourse, il en est donné avis au commerce par une affiche, apposée à la bourse par ordre du département du commerce extérieur.

2) Желающій занять убылое мѣсто Биржеваго Маклера долженъ подать о томъ въ Департаментъ Внѣшней Торговли прошеніе и приложить доказательства:

а.) Что онъ Россійскій подданный,

б.) Что онъ имѣетъ отъ роду не менѣе 30 лѣтъ,

в.) Что онъ былъ купцемъ, или управлялъ конторою у купца 1-й или 2-й гильдіи или банкира, или же былъ долгое время прикащикомъ,

г.) Что общество, въ которомъ онъ записанъ, дозволяетъ ему вступить въ Маклеры и

д.) Ежели онъ состоялъ подъ конкурсомъ, тогда долженъ предъявить свидѣтельство, что пришелъ въ упадокъ невинно, и таковый предъ прочими имѣетъ преимущество.

3.) Представившіе таковыя доказательства назначаются кандидатами, и имена ихъ вписываются въ особую шнуровую книгу.

4.) По прошествіи одного мѣсяца отъ выставленія билета, книга съ именами кандидатовъ, и другая съ именами купцевъ 1-й и 2-й гильдіи, поручаются отряженному отъ Департамента Внѣшней Торговли чиновнику, для выставленія оныхъ на биржѣ, съ означеніемъ дня и времени выбора.

5.) Выборъ производится въ продолженіи трехъ дней подписями избирателей подъ именами кандидатовъ, и отряженный отъ Департамента чинов-

2. Celui qui désire remplir les fonctions de courtier de bourse, devra remettre une pétition à ce sujet au département du commerce extérieur et fournir les preuves suivantes.

a) Qu'il est sujet Russe.

b) Qu'il a au moins 30 ans.

c) Qu'il a été marchand, ou bien qu'il a dirigé le comptoir d'un négociant de 1-re ou 2-de guilde ou d'un banquier, ou enfin qu'il a servi longtems en qualité de commis.

d) Que la corporation dans laquelle il est inscrit, lui permet d'exercer la charge de courtier.

e) S'il a été en état de faillite, il devra présenter un attestat, qui constate qu'il n'est pas banqueroutier frauduleux et dans ce cas il obtiendra la préférence sur les autres.

3. Ceux, qui auront fourni de pareilles preuves seront nommés candidats et leurs noms serons inscrits dans un registre ficélé séparé.

4. Un mois après l'exposition de l'avis affiché, les livres contenant les noms des candidats et ceux des négociants de 1-re et de 2-de guilde, seront exposés à la bourse par un employé, désigné à cet effet par le département du commerce extérieur, avec l'indication du jour et de l'heure où l'élection aura lieu.

5. L'élection resultera, durant trois jours, de l'apposition de la signature des électeurs sous les noms des candidats: L'employé, désigné par le département du

никъ обязанъ наблюдать, чтобы избирателями были только лица, означенныя въ книгѣ, содержащей имена купцевъ 1-й и 2-й гильдій или ихъ повѣренные, снабженные на производство ихъ торга законною довѣренностію.

6.) Изъ кандидатовъ считается избраннымъ тотъ, кто въ теченіи трехъ дней получитъ превосходное число подписей купцевъ 1-й и 2-й гильдій, означенныхъ въ выставленной книгѣ.

7) Когда нѣсколько кандидатовъ имѣютъ по выбору равное число подписей, то утвержденіе отлагается до экзамена, по которому болѣе свѣдующій утверждается Маклеромъ, а прочіе остаются кандидатами. Ежели и по испытанію они равно будутъ одобрены; то давать преимущество невинно упадшему; но буде таковыхъ въ числѣ кандидатовъ не окажется вовсе, или болѣе одного, тогда выборъ предоставляется рѣшенію жребія.

8.) Оставшіеся за тѣмъ кандидатами по большинству подписей поступаютъ уже на открывшіяся вакансіи, не подвергаясь вторичному избранію, ежели только вакансія откроется въ теченіи годичнаго срока отъ дачи въ пользу ихъ одобрительныхъ подписей, которымъ далѣе года силы не имѣть.

§ 13. Всякій избранный въ Биржевые Маклеры

commerce extérieur, veillera à ce que les électeurs ne se composent que des personnes déjà inscrites dans le régistre, contenant les noms des négociants de 1-re et de 2-de guilde, ou bien de leurs fondés de pouvoir munis, à cet effet, d'une procuration légale.

6. Parmis les candidats, sera considéré comme élu, celui qui pendant l'espace des trois jours aura obtenu le plus grand nombre de signatures des négociants de 1-re et de 2-de guilde, inscrits dans le régistre ci-dessus mentionné.

7. Lorsque plusieurs candidats auront obtenu un nombre égal de signatures, la confirmation sera différée jusqu'à l'examen, après lequel celui des individus élus, qui aura fait preuve des connaissances les plus ètendues, sera définitivement confirmé et les autres demeureront candidats. Si après l'examen les candidats sont reconnus posséder des capacités égales, celui qui est en état de faillite involontaire aura la préférence; mais s'il ne se trouve pas de pareil candidat, ou s'il y en a plusieurs l'élection sera abandonné au sort.

8. Ceux, qui par suite d'une égale répartition des signatures resteroient candidats, seront appellés à remplir les charges vacantes de courtier sans être soumis à une seconde élection, pourvu toutefois que la vacance ait eu lieu dans le courant d'une année à compter du jour de l'apposition des signatures en leur faveur. Ces signatures perdent leur validité après une année révolue.

§. 13. Tout candidat désigné pour être courtier

кандидатъ испытуется Биржевымъ Комитетомъ въ знанiяхъ, необходимыхъ для Маклера и изложенныхъ ниже въ § 18-мъ.

§ 14. Удостоенный по экзамену въ Биржевые Маклеры утверждается въ семъ званiи Департаментомъ Внѣшней Торговли и приводится къ присягѣ по прилагаемой формѣ.

§ 15. Биржевый Маклеръ, по утвержденiи въ сей должности, получаетъ отъ Департамента Внѣшней Торговли предписанiе на вступленiе въ должность и знакъ, состоящiй изъ серебреной дощечки съ надписью „Биржевый Маклеръ," который онъ долженъ во время биржевыхъ собранiй всегда имѣть при себѣ и носить въ петлицѣ въ доказательство своего званiя.

§ 16. За сей знакъ взыскивается съ каждаго Маклера по сту рублей ассигнацiями, а по отрѣшенiи или смерти его, знакъ возвращается Департаменту, въ первомъ случаѣ имъ самимъ, а во второмъ его наслѣдниками.

§ 17. Состоящiя нынѣ уже въ званiи Биржевыхъ Маклеровъ должны быть также снабжены знаками, со взносомъ за оные слѣдующихъ денегъ,

de bourse, sera examiné par le comité de la bourse, afin de reconnoître s'il possède les connaissances indispensables aux courtiers et qui se trouvent indiquées ci après au §. 18.

§. 14. Les courtiers de bourse reconnus capables après leur examen, seront confirmés dans leur charge par le département du commerce extérieur et prêteront serment selon la forme voulue.

§. 15. Le courtier de bourse recevra après sa confirmation du département du commerce extérieur un ordre d'entrer en fonction et une marque consistant en une petite plaque d'argent avec l'inscription de courtier de la bourse, qu'il devra toujours avoir sur soi lors des réunions de la bourse, et porter à la boutonnière en signe de sa charge.

§. 16. Pour la délivrance de cette marque, chaque courtier devra payer 100 roubles en assignats. Lors de destitution ou de mort, elle sera rendue au département dans le premier cas par le porteur même, et dans le second par ses héritiers.

§. 17. Ceux, qui occupent présentement les charges de courtier de bourse devront également se munir de pareilles marques et acquitter à cet effet la taxe fixée.

Глава 3.

О обязанности Биржевыхъ Маклеровъ.

§ 18. Биржевый Маклеръ, для пріобрѣтенія довѣренности купечества, долженъ знать узаконенія и правила по Коммерціи Россійскаго Государства, равномѣрно качества и цѣны товаровъ, если онъ занимается товарною частію, и порядокъ денежныхъ и вексельныхъ оборотовъ и курса если будетъ заниматься курсовыми дѣлами.

§ 19. Поелику Биржевые Маклеры представляютъ (на биржѣ) посредствующія лица между торгующими; то, имѣя порученіе или полномочіе продавца, сводятъ они его съ покупателемъ, или сами заключаютъ съ нимъ торгъ, и на оборотъ. На семъ же основаніи сводятъ они, или сами заключаютъ, по полномочію денежные и вексельные обороты и ассекураціи.

§ 20. Биржевые Маклеры, по долгу присяги и совѣсти и для пріобрѣтенія большаго къ себѣ довѣрія, должны при всей услужливости оказывать во всѣхъ случаяхъ честность и совершенное нелицепріятіе, и притомъ сохранять въ тайнѣ всѣ дѣлаемыя имъ отъ торгующихъ порученія, отнюдь не оглашая оныхъ безъ воли обѣихъ сторонъ. Зная всѣ отношенія Коммерческія по своей части, Биржевый Маклеръ обязанъ довѣрителю своему служить предостерегая его въ случаѣ обмана или вреда.

Chapitre 3.

Des devoirs des courtiers de bourse.

§. 18. Afin de mériter la confiance du commerce, le courtier de bourse doit connoître les lois et les réglemens, qui régissent le commerce de l'Empire de Russie, de même que les qualités et le prix des marchandises, dont il doit s'occuper comme courtier, ou bien les principes, qui président au cours de change et aux transactions d'argent et d'effets de commerce, s'il se destine a cette partie.

§. 19. Puisque les courtiers de bourse remplissent les fonctions d'intermédiaires entre les commerçants, ils doivent, ayant la confiance et les pleins pouvoirs du vendeur, s'aboucher avec l'acheteur, ou bien conclure eux-mêmes avec ce dernier. Ils procéderont de la même manière pour ce qui concerne les assurances et les transactions d'argent ou d'effets de commerce.

§. 20. En exécution des devoirs qu'imposent aux courtiers de bourse leur conscience et leur serment et afin d'acquérir une plus entière confiance, ils doivent faire preuves dans l'exercice de leurs fonctions non seulement d'obligeance, mais principalement d'intégrité et d'une sévère impartialité. Ils garderont le secrèt sur toutes les affaires, qui leurs sont confiées par les négociants et ne les divulgueront que du consentement des deux parties. Connaissant toutes les affaires et transactions commerciales, qui concernent sa partie, le courtier de bourse doit préserver son commettant, autant que faire

Тѣмъ паче не долженъ Биржевый Маклеръ принимать порученіе, въ которомъ усматриваетъ умыслъ къ подлогу или обману.

§ 21. Биржевые Маклеры, заключивъ торговую сдѣлку по товару, обязаны немедленно вручить каждому изъ договаривающихся, даже и безъ ихъ требованія, четко писанную записку, содержащую всѣ подробности заключеннаго дѣла, т. е. имена договаривающихся, качество, вѣсъ или мѣру товара, цѣну, срокъ отдачи и пріема товара и платежа денегъ. Записки сіи выдаются по формѣ, утвержденной мнѣніемъ Государственнаго Совѣта 17 Ноября 1813-го года, съ выставленіемъ номера, подъ коимъ внесены въ Маклерскую книгу, и пишутся на узаконенной гербовой бумагѣ.

§ 22. При заключеніи торговой сдѣлки по денежному и вексельному обороту и ассекураціи, Биржевые Маклеры обязаны также немедленно вручить договаривающимся сторонамъ четко писанную записку, съ означеніемъ всѣхъ подробностей заключеннаго дѣла; но по великому количеству таковыхъ дѣлъ въ каждый курсовый день, по невозможности составленія формальныхъ записокъ и по несоразмѣрности цѣны гербовой бумаги съ куртажемъ, позволяется Маклерамъ по курсовымъ сдѣлкамъ давать по прежнему записки краткія и за своими только подписями.

se peut, de tous d'hommages et fourberies. Aussi le courtier de bourse ne devra-t-il point se charger d'une affaire, où il apercevroit l'intention de frauder ou de tromper.

§. 21. Après la conclusion d'une vente de marchandise, les courtiers de bourse remettront sans délai à chacune des parties contractantes une note contenant tous les détails du marché conclu, savoir: les noms des contractants, la qualité, l'espèce, le poids ou la mesure de la marchandise, le prix, l'époque de la livraison et de l'acceptation de la marchandise, ainsi que du paiement. Ces notes seront délivrées, suivant la forme établie par une décision du conseil de l'Empire, en date du 17 novembre 1813, avec un No., indiquant celui de l'enrégistrement dans le livre de courtage, elles doivent de plus être rédigées sur papier timbré.

§. 22. Lors de la conclusion d'affaires d'assurance ou en matière d'argent ou d'effets de commerce, les courtiers de bourse seront également tenus de remettre, sans retard aux parties contractantes, une note contenant tous les détails de l'affaire conclue; mais vû la grande quantité de ces sortes d'affaires à chaque jour de bourse et l'impossibilité de dresser ces notes en forme et surtout vû la disproportion, qui existe entre le prix du papier timbré et celui du courtage, il sera permis aux courtiers de remettre, comme autrefois, en affaires de change, des notes abrégées et munies seulement de leur signature.

§ 23. Маклерская записка, составленная на законномъ основанiи и внесенная въ Маклерскую книгу, есть неопровергаемый актъ для договаривающихся сторонъ; впрочемъ внесенiе сихъ записокъ въ Маклерскую книгу составляетъ обязанность Маклера, и нерадѣнiе его въ семъ случаѣ ни какъ не должно служить поводомъ признать записку, обоюдно подписанную, не законною.

§ 24. По торговой сдѣлкѣ, совершенной безъ Маклерской записки, въ случаѣ спора, предоставляется вѣдаться въ гражданскихъ судахъ до учрежденiя Коммерческаго.

§ 25. Каждый Биржевый Маклеръ получаетъ ежегодно отъ Департамента Внѣшней Торговли шнуровую книгу, для внесенiя въ оную всѣхъ совершенныхъ имъ торговыхъ сдѣлокъ по даннымъ отъ него запискамъ, со всею точностiю и подробностiю непремѣнно въ день заключенiя оныхъ, и ни въ какомъ случаѣ не позже слѣдующаго утра.

§ 26. Книга сiя не иначе выдается изъ Департамента Внѣшней Торговли, какъ по представленiи Биржевыми Маклерами свидѣтельства въ уплатѣ ими на тотъ годъ гильдейскихъ повинностей, и потомъ Маклеры обязаны данную имъ книгу представить въ Казенную Палату, для внесенiя узаконенныхъ гербовыхъ пошлинъ.

§. 23. La note de courtier, dressée suivant la loi et enrégistrée dans le livre du courtage, est pour toutes parties contractantes un acte irrécusable: au reste l'insertion de ces notes dans le livre du courtage est obligatoire pour le courtier, et le défaut d'insertion ne pourra servir de motif pour ne pas reconnaître la légalité de l'acte, s'il a été signé par les contractants.

§. 24. Quant aux transactions commerciales conclues sans l'intervention des courtiers, ces notes, en cas de contestation, seront soumises aux tribunaux civils, jusqu'à l'établissement d'un tribunal de commerce.

§. 25. Chaque courtier de bourse recevra tous les ans, du département du commerce extérieur un régistre ficelé pour y insérer toutes les transactions commerciales qu'il aura conclues et pour lesquelles il aura délivré des notes. Cette insertion se fera avec la plus grande exactitude et en rapportant tous les détails de l'affaire. Elle aura lieu le jour même de la conclusion d'une affaire, ou au plus-tard, le lendemain au matin.

§. 26. Ce livre ne sera délivré aux courtiers par le département du commerce extérieur que sur la présentation de la quittance de l'impot annuel de guilde; après quoi les courtiers seront obligés de présenter leur régistre à la chambre des Finances pour la perception des droits du timbre.

§ 27. Для облеченія Маклеровъ въ веденіи книги, могутъ они вписывать даваемыя имъ договаривающимся сторонамъ записки не вдвойнѣ отъ слова до слова, но заносить каждую сдѣлку съ означеніемъ всѣхъ условій, на которыхъ она учинена, въ книгу съ отмѣткою внизу, что записки установленной формы доставлены Маклеромъ какъ той, такъ и другой сторонѣ.

§ 28. Всѣ заносимыя въ книгу статьи должны быть вписываемы четкимъ письмомъ и безъ подчистокъ, но если бы случилась какая ошибка, то зачеркнуть тонкимъ перомъ, такъ что-бы можно было прочесть, а чему должно быть, то написать надъ строкою; въ концѣ же записки всякую таковую поправку оговаривать.

§ 29. Биржевые Маклеры обязаны книги содержать въ сохранномъ мѣстѣ и всемѣрно стараться о сбереженіи ихъ въ цѣлости; по увольненіи же или по смерти Маклера, немедленно отбираются оставшіеся послѣ него знакъ и книга, и сія послѣдняя отдается для храненія въ Архивъ Департамента Внѣшней Торговли.

§ 30. Ежели Биржевый Маклеръ сдѣлаетъ въ Маклерской запискѣ какую описку, то обязанъ зачеркнуть, надписать и оговорить также, какъ сказано выше.

§ 31. Какъ торговыя сдѣлки подлежатъ тайнѣ, то Биржевые Маклера могутъ давать выписки

§. 27. Pour faciliter aux courtiers la tenue de leur livre, on n'exigera pas d'eux la transcription verbale des notes, qu'ils remettent aux parties contractantes ; mais seulement l'énonciation des conditions de la conclusion de chaque affaire, en y ajoutant, que des notes d'après la forme légale ont été remises par eux à chacune des parties.

§. 28. Tous les articles doivent être inscrits dans le régistre lisiblement et sans rature. En cas d'erreur, le passage fautif devra être légèrement effacé, de manière à rester lisible et on le rectifiera, en écrivant au dessus de la ligne. A la fin du régistre, le motif de chaque correction devra être rapporté.

§. 29. Les courtiers de bourse doivent conserver leurs régistres en lieu sûr, et veiller autant que possible, à leur conservation. Lors de démission, ou de décès d'un courtier, sa marque et son livre seront enlevés dans le plus bref délai, le régistre sera rendu aux archives du département du commerce extérieur, pour y être conservé.

§. 30. Si le courtier de bourse commet une erreur dans la note de courtage, il doit légèrement l'effaçer, écrire par dessus et expliquer le motif de la correction ainsi qu'il a été dit ci-dessus.

§. 31. Comme les transactions commerciales exigent le secret, les courtiers de bourse ne pourront re-

со статей только участвующимъ въ оныхъ, въ случаѣ же таковаго требованія отъ Судебнаго мѣста для справки по дѣлу, Маклеры не должны представлять книги въ Судъ; но доставлять оному только выписку за подписью и печатью.

§ 32. Биржевые Маклеры представляютъ книги свои въ Департаментъ Внѣшней Торговли не позже 20 Генваря каждаго года. Книги сіи при самихъ Маклерахъ запечатываются печатью Маклера и печатью Департамента и поступаютъ для храненія въ Архивъ; однако дозволяется Маклеру приходить въ Архивъ для выписки какой-либо статьи, нужной ему для справки, и въ такомъ случаѣ книга распечатывается и послѣ выписки запечатывается опять по прежнему.

§ 33. Биржевый Маклеръ не долженъ совершать торговой сдѣлки свыше правъ, которыя разнымъ лицамъ предоставлены.

§ 34. Биржевые Маклеры не свидѣтельствуютъ долговыхъ обязательствъ или другихъ актовъ, предоставленныхъ свидѣтельству городовыхъ Маклеровъ и Нотаріусовъ.

§ 35. Биржевымъ Маклерамъ не возбраняется исполнять торговыя порученія иностраннаго купца, до должности Маклера относящіяся, но они не должны быть ни у кого постоянными прикащиками.

mettre des notions écrites à ce sujet, qu'aux parties intéressées. Dans le cas où de semblables renseignemens seraient demandés par un tribunal quelconque pour l'information d'une affaire, les courtiers ne représenteront pas leurs livres, mais seulement un extrait signé par eux et muni de leur sçeau.

§. 32. Les courtiers de bourse présenteront chaque année leurs régistres au département du commerce extérieur, pas plus tard, que le 20 janvier. Ces livres seront cachetés, en présence même des courtiers, de leur sceau et de celui du département et remis aux archives pour y être conservés. Il sera permis aux courtiers de se présenter aux archives pour extraire de ces régistres des passages nécessaires à leur information; en ce cas le régistre sera décacheté et recacheté comme il a été auparavant.

§. 33. Le courtier de bourse ne doit pas conclure de transaction, qui outre passeroit les droits respectifs des parties contractantes.

§. 34. Les courtiers de bourse ne peuvent certifier ni les obligations pour dette, ni tout autre acte, la légalisation en étant dévolue aux courtiers de ville et aux notaires.

§. 35. Ils n'est pas défendu aux courtiers de se charger de commissions commerciales pour le compte de négociants étrangers, en taut qu'elles se rapportent à ses fonctions de courtier; mais il ne peuvent remplir, chez qui que ce soit, l'office de commis.

§ 36. Биржевые Маклеры обязаны въ каждый курсовый день по извѣстному уже порядку, давать Гофъ-Маклеру точныя и вѣрныя свѣденія о цѣнахъ на всѣ товары, и о денежномъ и вексельномъ курсѣ и ассекураціи, для помѣщенія въ прейсъ-куранты.

§ 37. Плата Биржевымъ Маклерамъ или куртажъ назначается, впредь до усмотрѣнія, по товарамъ пополамъ съ покупателя и продавца по полупроценту съ каждаго, съ переводныхъ векселей четверть процента съ продавца или векселедателя, съ прочихъ же денежныхъ оборотовъ $\frac{1}{8}$ процента съ заимщика денегъ и съ продавца кредитныхъ обязательствъ, монетъ, золота и серебра; по Биржевымъ Маклерамъ предоставляется, когда пожелаютъ, дѣлать противу сего уступку добровольно.

§ 38. По истеченіи двѣнадцати мѣсяцевъ по совершеніи торговой сдѣлки, Маклеръ лишается права на куртажъ, ежели онъ не требовалъ онаго въ показанное время и не представлялъ нигдѣ своей претензіи въ случаѣ неполученія.

§ 39. Въ казенныхъ сдѣлкахъ плату Биржевому Маклеру получать только съ того частнаго лица, съ которымъ казенное мѣсто дѣло имѣть будетъ.

§ 40. Биржевый Маклеръ не имѣетъ права и не долженъ производить на свой счетъ покупки и продажи товаровъ, ни курсовыхъ дѣлъ.

§. 36. Les courtiers de bourse sont tenus de fournir chaque jour de bourse, au courtier de la cour, suivant la coutume établie des renseignemens précis sur la valeur de toutes les marchandises, ainsi que sur le cours de l'argent, des effets et des assurances, afin de fixer les prix-courants.

§. 37. Le payement des courtiers de bourse, ou courtage, est fixé jusqu'à nouvelle décision de la manière suivante: pour les marchandises à $\frac{1}{2}$ pour cent de la part tant du vendeur que de l'acheteur: pour les lettres de change à $\frac{1}{4}$ pour cent du vendeur ou du tireur: pour les autres négociations d'argent à $\frac{1}{8}$ pour cent de l'emprunteur, comme aussi du vendeur d'obligations de crédit, de monnoie, ou d'or et d'argent. Cependant les courtiers de bourse seront libres d'accorder une remise sur les sommes fixées ci-dessus.

§. 38. Le courtier, qui douze mois après la conclusion d'une affaire n'auroit pas encore exigé le prix du courtage ni fait valoir ses prétentions, sera déchu de son droit à le reclamer.

§. 39. Dans les affaires de la couronne, les courtiers de bourse ne recevront de courtage, que de la personne, qui traite avec l'administration.

§. 40. Le courtier de bourse n'a pas le droit de faire ni achats ni ventes de marchandises, ni affaires de change pour son propre compte, et doit par conséquent s'abstenir de toute transaction de ce genre.

§. 41. Маклеръ, не являющійся къ должности по случаю болѣзни, по истеченіи года увольняется отъ должности Маклера.

ОТДѢЛЕНІЕ. III.

О Гофъ-Маклерахъ.

Глава 4.

О числѣ и обязанности Гофъ-Маклеровъ.

§ 42. Гофъ-Маклеры въ Санктпетербургѣ, по мѣрѣ надобности, назначаются изъ Биржевыхъ Маклеровъ Министромъ Финансовъ по Департаменту Внѣшней Торговли.

§ 43. Гофъ-Маклеръ собираетъ отъ Биржевыхъ Маклеровъ свѣденія о курсѣ и цѣнахъ на товары и составляетъ изъ нихъ прейсъ-куранты, за вѣрность коихъ отвѣтствуетъ; ежели же отъ пяти торговыхъ домовъ поступятъ жалобы на невѣрность прейсъ-Курантовъ, то Департаментъ Внѣшней Торговли обязанъ войти въ разсмотрѣніе сего обстоятельства.

§ 44. По дѣламъ казеннымъ употребляется Гофъ-Маклеръ, или другой Маклеръ по усмотрѣнію Министерства; Гофъ-Маклеръ же можетъ также совершать сдѣлки по частнымъ дѣламъ наравнѣ съ Биржевыми Маклерами.

§. 41. Le courtier, qui pour cause de maladie ne rempliroit pas ses fonctions pendant un an, sera privé de sa charge.

SECTION III.

Des courtiers de la cour.

Chapitre 4.

Du nombre et des devoirs des courtiers de la cour.

§. 42. Les courtiers de la cour seront choisis en nombre suffisant parmi les courtiers de bourse, par le Ministre des Finances et sur la présentation du département du commerce extérieur.

§. 43. Les courtiers de la cour recueillent auprès des courtiers de bourse des données sur le cours du change et le prix des marchandises et en forment les prix-courants, de l'exactitude desquels ils répondent: dans le cas, où cinq maisons de commerce se plaindroient de l'inexactitude des prix-courants, le département du commerce extérieur est tenu de procéder à un examen à cet égard.

§. 44. Dans les affaires de la couronne on emploira indifféremment les courtiers de la cour et les courtiers de la bourse au choix de l'administration. Le courtier de la cour a le droit de s'occuper d'affaires particulières, à l'instar des courtiers de la bourse,

§ 45. Гофъ-Маклеръ, когда имѣетъ порученіе отъ казеннаго мѣста, всемѣрно соблюдаетъ пользу казенную при продажѣ и покупкѣ товаровъ и при денежныхъ и вексельныхъ оборотахъ и переводахъ.

§ 46. Гофъ-Маклеръ получаетъ изъ Департамента Внѣшней Торговли, предъ наступленіемъ каждаго года, книгу для записки всѣхъ частныхъ сдѣлокъ и денежныхъ и вексельныхъ оборотовъ, чрезъ него совершаемыхъ. Въ веденіи сей книги и по всѣмъ частямъ, до сего предмета относящимся, Гофъ-Маклеръ руководствуется правилами, постановленными по сей части для Биржевыхъ Маклеровъ; казенныя дѣла, не подлежащія тайнѣ, вписываетъ въ сію же книгу, а на секретныя въ нужномъ случаѣ получаетъ особую, отъ кого даны порученія.

§ 47. Гофъ-Маклеру строжайше подтверждается хранить тайну по казеннымъ товарнымъ, денежнымъ и вексельнымъ оборотамъ.

§ 48. О всякомъ, дошедшемъ до свѣденія Гофъ-Маклера, случаѣ въ курсѣ его должности, изъ котораго предвидѣть можно утрату казеннаго интереса, онъ обязанъ немедленно донести по Начальству.

§ 49. Гофъ-Маклеръ увѣдомляетъ Начальство, если на биржѣ распространяются какіе-либо слухи вредные торговлѣ.

§. 45. Le courtier de la cour est tenu de veiller strictement aux intérets de la couronne, lorsqu'il en reçoit des ordres de vente ou d'achat de marchandises, de négociations ou envois d'argent et de lettres de change.

§. 46. Le courtier de la cour recevra du département du commerce extérieur, à la fin de chaque année, un régistre pour y insérer toutes les affaires entre particuliers et les négociations d'argent et d'effets de commerce auxquelles il aura pris part. Le courtier de la cour se conformera, pour la tenue de ces livres et en général pour tout ce qui concerne cette partie, aux régles établies à ce sujet pour les courtiers de la bourse. Les affaires de la couronne, qui n'exigeront pas le secret, seront de même insérées dans ce livre, mais il recevra, pour les transactions secrètes, un registre particulier, de l'autorité qui le chargera d'une affaire de ce genre.

§. 47. Il est strictement enjoint aux courtiers de la cour de garder le secret sur les affaires de la couronne, concernant des négociations d'argent, d'effets de commerce ou de marchandises.

§. 48. Le courtier de la cour est tenu d'informer l'autorité de toute circonstance nuisible aux intérèts de la couronne, qui parviendroit à sa connaissance.

§. 49. Le courtier de la cour doit donner avis aux autorités, des bruits nuisibles au commerce, qui seroient répandus à la bourse.

§ 50. Гофъ-Маклеръ увѣдомляетъ Начальство, если кто-либо, не бывъ въ правѣ, занимается дѣлами Маклера.

§ 51. Гофъ-Маклеръ получаетъ куртажъ по казеннымъ дѣламъ только отъ частныхъ лицъ, съ казною договаривающихся, а именно до времени, по товарамъ полпроцента, а по денежнымъ и вексельнымъ переводамъ четверть процента.

Глава 5.

Объ отвѣтственности Биржевыхъ Маклеровъ.

§ 52 Биржевые Маклеры, по мѣрѣ вины, подвергаются оштрафованію денежными пенями и отрѣшенію отъ должности:

1.) За доказанную огласку торговой сдѣлки, противъ воли продавца, или покупателя, оштрафовывается Маклеръ, въ первый разъ лишеніемъ куртажа и двойною противъ того пенею, во второй десятернымъ куртажемъ, а въ третій отрѣшается отъ должности.

2.) Ежели доказано будетъ, что Маклеръ производилъ самъ или чрезъ другаго торгъ, или денежные и вексельные обороты, то оштрафовывается въ первый разъ пенею 500 руб, во второй вдвое, въ третій же отрѣшается отъ должности.

3.) За невписаніе въ книгу торговой сдѣлки,

§. 50. Le courtier de la cour doit également signaler à l'autorité tout individu, qui sans en avoir le droit, s'occuperoit d'affaires de courtage.

§. 51. Dans les affaires pour le compte de la couronne, le courtier de la cour ne recevra de courtage, que de la partie qui traite avec la couronne; ce courtage est fixé à $\frac{1}{2}$ p. c. pour les marchandises et à $\frac{1}{4}$ p. c. pour les négociations d'argent et de lettres de change.

Chapitre 5.

De la responsabilité des courtiers de la bourse.

§. 52. Les courtiers de la bourse seront condamnés à une amende, ou déstitués selon le dégré de leur culpabilité:

1) S'il est prouvé qu'une transaction commerciale a été divulguée contre la volonté du vendeur et de l'acheteur; le courtier sera privé, la première fois, de son courtage et paiera en outre le double de sa valeur, la seconde fois l'amende sera portée au décuple du courtage, la troisième fois enfin il sera destitué.

2) S'il est prouvé qu'un courtier fait pour son compte, soit par lui même, soit par l'intremise d'un tiers, des affaires de commerce ou des négociations d'argent et de lettres de change, il sera condamné, la première fois, à une amende de 500 roub., la seconde fois au double, et la troisième fois il sera destitué.

3) En cas de non-insertion dans le régistre, de

по которой выданы записки, Маклеръ наказывается взысканіемъ за первый разъ таковаго опущенія 500 руб., за второй 1,000 руб., а въ третій отрѣшается отъ должности.

4.) Если Биржевый Маклеръ уличится въ позволеніи кому либо заниматься Маклерствомъ изъ неопредѣленныхъ къ тому людей подъ его именемъ, то оштрафовывается онъ въ первый разъ пенею въ 250 руб., а во второй отрѣшается отъ должности.

5.) За взятіе куртажа выше установленнаго, взыскивается оный вдвое.

6.) За непредставленіе Гофъ-Маклару установленныхъ § 36-мъ свѣдѣній о цѣнахъ товаровъ, курсѣ и проч. оштрафовывается Маклеръ въ первый разъ пенею 50 руб., а во второй и послѣдующіе по сту.

§ 53. Пенныя деньги и взыскиваемыя за знакъ, за вычетомъ цѣны онаго, поступаютъ въ кассу Биржеваго Комитета и назначаются въ пособіе престарѣлымъ, или за болѣзнію уволеннымъ, бѣднымъ Маклерамъ и ихъ семействамъ, на томъ же основаніи, какъ постановлено въ Положеніи о браковщикахъ при С. Петербургскомъ портѣ.

§ 54. Кромѣ поименованныхъ въ предыдущихъ пунктахъ случаевъ, Биржевый Маклеръ немедленно отрѣшается отъ должности, сверхъ другаго наказанія по законамъ:

transactions commerciales, sur lesquelles il auroit délivré des notes, le courtier paiera la première fois 500 roub. d'amende, la seconde fois 1,000 roub. et la troisième il sera destitué.

4) S'il est prouvé qu'un courtier a permis à des personnes, qui n'en auroient pas le droit, de faire en son nom des affaires commerciales, il sera puni la première fois de 250 roub. d'amende, la seconde fois il sera destitué.

5) Pour avoir perçu un courtage plus fort, que celui, qui est fixé, le courtier paiera une amende du double de la valeur de ce courtage.

6) Pour non présentation au courtier de la cour des notions relatives à la valeur des marchandises et du cours de change etc., ainsi que le règle le §. 36., il sera prélevé la première fois une amende de 50 roub., la seconde le double.

§. 53. L'argent provenant des amendes, ainsi que de la taxe sur les marques de courtier déduction faite du prix des dites marques, sera versé à la caisse du comité de la bourse, et il servira à sécourir tant les courtiers pauvres, qui vu leur grand âge ou leurs infirmités se trouveraient hors d'état de service, que leurs familles, et cela d'après les principes établis dans le réglement pour les trieurs (braqueurs) du port de St. Pétersbourg.

§. 54. Hors les cas susmentionés le courtier sera destitué immédiatement sans préjudice des autres peines portées par les lois, savoir:

1.) Если получится свѣденіе о преступленіи, лишающемъ его общественнаго довѣрія.

2.) За утрату ввѣренныхъ ему отъ торгующихъ денегъ или векселей, ежели не удовлетворитъ своего вѣрителя, сверхъ отрѣшенія отъ должности предается суду.

3.) За участіе въ обманѣ тѣмъ, что, зная объ ономъ, не предварилъ того, отъ кого имѣлъ порученіе.

4.) За нарушеніе правилъ, изложенныхъ въ § 33-мъ.

5.) За фальшивую записку въ Маклерской книгѣ, когда будетъ въ томъ обличенъ.

6.) За утрату книги, ежели не докажетъ, что утрата произошла не отъ недостатка осторожности и не отъ умысла, а отъ постороннихъ причинъ.

7.) За непредставленіе въ Департаментъ Внѣшней Торговли къ 20 Генваря Маклерской книги за истекшій годъ, и

8.) За нарушеніе правилъ, предписанныхъ въ § 21 о выдачѣ Маклерскихъ записокъ; при чемъ взыскиваются съ него деньги за гербовую бумагу и отсылаются по принадлежности, для причисленія къ Государственнымъ доходамъ.

§ 55. Въ случаѣ несостоятельности къ платежу долговъ, по которой подлежитъ тюремному заключенію, Биржевый Маклеръ удаляется отъ дол-

1) S'il commet un délit, qui prive de la confiance publique.

2) S'il perd des fonds ou des lettres de change qui lui auroient été confiés par les négociants; dans ce cas, s'il ne satisfait pas son client, il sera en outre mis sous jugement.

3) Si, ayant découvert une fraude, il n'en a pas prévenu la personne dont il a reçu la commission.

4) S'il a violé les règles prescrites au § 53.

5) S'il est convaincu de fausses inscriptions dans le régistre du courtage.

6) S'il perd son régistre et qu'il ne puisse prouver que ce n'est ni par négligence, ni par mauvaise intention qu'il l'a égaré, mais par une cause étrangère.

7) S'il ne présente pas avant le 20 Janvier au département du commerce extérieur les lives de courtage de l'année écoulée.

8) S'il a enfreint les règles établies au §. 21., pour la remise des notes de courtage et alors on exigera de lui le paiement des droits pour le papier timbré et leur montant sera envoyé à qui de droit pour faire partie des revenus de la couronne.

§. 55. Le courtier de bourse, qui se trouveroit dans le cas d'être emprisonné pour dettes, sera déstitué, cependant il pourra être réemployé en cas de vacance

жности; но можетъ быть возстановленъ, когда получитъ аттестатъ, что невинно вошелъ въ несостоятельность если только есть ваканciя.

§ 56. Отвѣтственность Гофъ-Маклера въ томъ, что относится собственно до Маклерскаго дѣла, опредѣляется вышеписанными же правилами.

ОТДѢЛЕНIЕ IV.

Объ Аукцiонѣ и Биржевыхъ Аукцiонистахъ при Санктпетербургскомъ Портѣ.

Глава 6.

Объ Аукцiонѣ.

§ 57. Биржевые аукцiоны назначаются отдѣльно отъ городовыхъ, для продажи товаровъ Таможеннаго Вѣдомства и частныхъ, за исключенiемъ принадлежащихъ конкурснымъ массамъ.

§ 58. Дабы подъ видомъ аукцiонныхъ продажъ не могли быть производимы розничныя, постановляется:

1.) Товары продавать при биржѣ не раздробительно, а оптомъ, что значитъ, въ томъ сосудѣ, въ которомъ онъ привезенъ, какъ-то: кофе въ бочкахъ обыкновеннаго вѣса, Бразильскiй сахарный песокъ ящиками, масло деревянное бочками, дорогiя

d'une charge, s'il prouve que son insolvabilité ne provient pas de sa faute.

§. 56. La responsabilité du courtier de la cour, dans tout ce qui concerne les affaires de courtage est soumise de même aux règles ci-dessus énoncées.

SECTION IV.

De l'enchère et des commisaires aux enchères du port de St. Pétersbourg.

Chapitre 6.

Des Enchères.

§. 57. Les enchères de la bourse ont lieu indépendemment de celles de la ville, et sont réservées pour la ven'e des marchandises apartenant à la Douane ou aux particuliers; sont exceptées les marchandises, qui feroient partie de la masse d'une faillite.

§. 58. Afin que sous prétexte de ventes aux enchères on ne puisse faire des ventes en détail, il est statué que:

1) A la bourse les marchandises ne pourront se vendre qu'en gros, c'est-à-dire, contenues dans les balles, caisses, tonneaux, dans lesquelles elles auront été apportées: comme par exemple: le caffé en tonneaux du poids ordinaire; le sucre brut du Brésil en caisses;

краски, какъ: кашениль, индиго, и т. п., дорогія пряныя коренья, какъ мушкатный цвѣтъ и орѣшки кардамонъ и т. п., дорогія напитки, какъ: вино Шампанское, и Лафитъ и проч., сукна, матеріи шелковыя и бумажныя, по одной кипѣ, по одной бочкѣ, и по одному мѣшку и ящику обыкновенной величины по одному боченку (съ колоніальными товарами); а красильныя деревья не менѣе, какъ по 50 пудъ, и т. п., наблюдая, чтобы партіи были болѣе удобны для купца, нежели для самаго потребителя.

2. Россійскіе товары, кромѣ высшихъ сортовъ осетроваго клея, кои позволяется продавать въ мѣшкахъ вѣсомъ до 3 пудовъ, продавать не иначѣ, какъ партіями не менѣе 50 пудовъ, или десяти кусковъ.

§ 59. Товары, кои могутъ продаваться при С. Петербургскомъ Портѣ съ аукціона или публично съ молотка суть: 1.) по вѣдомству Таможенному, а именно: а.) конфискованные b.) объявляемые низкими цѣнами, c.) поврежденные, d.) уступаемые вмѣсто пошлинъ., e.) остающіеся за невзносомъ пошлинъ, и f.) обращаемые въ пеню. 2.) Отъ купцевъ иностранныхъ и Россійскихъ привезенные на кораблахъ, дозволенные Тарифомъ и оплаченные пошлиною, а равно и Россійскіе, поврежденные отъ гаварен или въ дорогѣ, по спорамъ, испорченные и проч.

l'huile d'olives en tonneaux; les couleurs de prix, telles que la cochenille et l'indigo etc. etc. les épiceries, telles que les fleurs et noix de muscade, le cardamon etc.; les vins fins tels que le champagne, le lafitte etc.; les draps, les étoffes de soie et de coton, par balles, par tonneaux, par sac, par caisse de dimension ordinaire, ou par baril comme pour les denrées coloniales. Les bois de teinture ne pourront pas être vendus par quantités moindre de 50 pouds etc. etc., on tachera toujours que les parties des marchandises soient plutôt à l'usage du négociant qu'à celui du consommateur.

2) Les marchandises Russes exceptées les premières qualités de colle de poisson, qu'il est permis de vendre par sac du poids de 3 pouds, ne pourront être livrées que par parties d'au moins 50 pouds ou de dix pièces.

§. 59. Les marchandises qu'il est permis de vendre aux enchères dans le port de St. Pétersbourg sont les suivantes: 1) Celles, qui sont tombées sous la juridiction de la douane, savoir: a) par suite de confiscation, b) par suite d'une déclaration de prix inférieure à la valeur réelle, c) par suite d'avarie, d) par suite de cession en paiement des droits de douane, e) par suite de retenue pour droits non acquittés, et enfin f) par suite de retenue pour amende. 2) Celles, qui importées sur navires par des négociants Russes ou étrangers, seront permises par le tarif et auront acquitté les droits, comme aussi les marchandises Russes ava-

§ 60. Товары Таможеннаго вѣдомства поступаютъ въ аукціонную продажу съ разрѣшенія Департамента Внѣшней Торговли, частные по приговору Суда, по опредѣленію Диспашеровъ, а также по желанію хозяевъ.

§ 61. Оцѣнка, или первая объявляемая на аукціонѣ цѣна товарамъ, продаваемымъ отъ Таможеннаго вѣдомства, опредѣляется по распоряженію Таможеннаго Начальства, а частнымъ товарамъ по назначенію хозяевъ.

§ 62. Аукціонъ или продажа съ молотка, производится товарамъ Таможеннаго вѣдомства въ особомъ Аукціонномъ залѣ, частнымъ — въ биржевомъ залѣ; дни же аукціонные назначаются для товаровъ Таможеннаго вѣдомства по распоряженію Таможни, а для частныхъ товаровъ по желанію хозяевъ. Тяжелые и громоздскіе товары продаются на тѣхъ мѣстахъ, гдѣ оные сложены.

§ 63. При всякой аукціонной продажѣ товаровъ поступающихъ отъ Таможеннаго вѣдомства, присутствуетъ Членъ Таможни и Чиновникъ Аукціонной залы, при продажѣ же частныхъ товаровъ, должны

riées ou endommagées par suite du mauvais état des chemins.

§. 60. Les marchandises, qui appartiennent à la douane, seront vendues à l'encan sur un ordre du département du commerce extérieur. Celles, qui sont la propriété de quelque particulier seront vendues de même soit sur une décision d'un tribunal, soit par ordre d'un dispacheur, soit aussi, sur le désir du propriétaire.

§. 61. Lors des enchères, l'estimation ou la mise à prix des marchandises, qui appartiennent à la douane, sera fixée par cette administration et pour les marchandises particulières par les propriétaires eux-mèmes.

§. 62. La vente au marteau à l'enchère des marchandises qui appartiennent à la douane, aura lieu dans une salle affectée exclusivement à cet usage. Les marchandises qui appartiennent à des particuliers seront vendues dans la salle de la bourse. Les jours de vente pour les marchandises de la douane seront déterminés par cette administration; ceux pour la vente des marchandises appartenant à des particuliers le seront suivant le désir des propriétaires. Les marchandises d'un volume et d'un poids considérable se vendront au lieu même, où elles auront été déposées.

§. 63. Un employé de la douane et un membre de la chambre des enchères devront assister à chaque vente à l'encan, faite par ordre de la douane. Quant aux enchères de marchandises appartenant à des par-

быть сверхъ Аукціониста, сами хозяева, или ихъ повѣренные, или прикащики.

Глава 7.

О числѣ и обязанности Аукціонистовъ.

§ 64. При Санктпетербургской биржѣ назначается быть двумъ Аукціонистамъ, которые избираются и утверждаются въ сію должность изъ Биржевыхъ Маклеровъ, тѣмъ же порядкомъ, какъ сіи послѣдніе.

§ 65. Для предваренія всякаго со стороны Аукціонистовъ пристрастія при аукціонѣ постановляется непремѣннымъ правиломъ, чтобы Аукціонисты соблюдали между собою постоянную очередь и раздѣляли слѣдующій всѣмъ имъ аукціонный куртажъ по равнымъ частямъ. Наблюденіе за симъ возлагается въ особенности на Таможню.

§ 66. Ежели аукціонъ назначается въ одинъ день и въ Аукціонной залѣ и на биржѣ; по опредѣленію ли Начальства Таможеннаго, или по желанію хозяевъ товаровъ, то Аукціонисты должны производить въ обѣихъ тѣхъ мѣстахъ аукціонную продажу, не нарушая впрочемъ порядка своей очереди.

§. 67. Департаментъ Внѣшней Торговли снабжаетъ Аукціонистовъ шнуровою книгою, для внесенія, по очереди поступленія, росписи товарамъ, предложеннымъ для продажи, съ означеніемъ хозяевъ

ticuliers, outre le commissaire aux enchères, le propriétaire, son fondé de pouvoirs, ou son commis devront y assister.

Chapitre 7.

Du nombre des commissaires aux enchères et de leurs fonctions.

§. 64. Il y aura deux commissaires aux enchères près la bourse de St. Pétersbourg, ils seront choisis parmi les courtiers de bourse et confirmés dans leur charge d'après les mêmes règles, que ces derniers.

§. 65. Afin de prévenir dans les ventes toute espèce de partîalité de la part des commissaires, il est arrèté comme règle générale, qu'il devront garder entre eux un ordre de service régulier et partager à parts égales le montant du courtage; la stricte observation de ce qui vient d'être dit, est particulièrement confiée à la douane.

§. 66. Dans le cas, où deux ventes à l'encan seroient indiquées pour le même jour, tant dans la salle de vente, qu'à la bourse, soit par ordre de la douane, soit sur le désir des propriétaires des marchandises, les commissaires procéderont à l'enchère dans les deux endroits, sans intervertir pour cela l'ordre de leur service.

§. 67. Le département du commerce extérieur munira les commissaires aux enchères d'un régistre cordonné, dans lequel ils inscriront par ordre les listes des marchandises destinées à la vente avec indication

ихъ и оцѣнки, и проданнымъ съ аукціона, съ означеніемъ покупателя и продажной цѣны. Въ сей же книгѣ отмѣчается по продажѣ отдача денегъ и товаровъ по принадлежности. Аукціонисты обязаны книгу получать въ началѣ года и представлять оную тогда же въ Казенную Палату, для внесенія той же пошлины, каковую взыскивать положено съ Маклерскихъ книгъ. По истеченіи года возвращается сія книга въ Департаментъ для храненія въ Архивѣ.

§ 68 О продажѣ товаровъ Таможеннаго вѣдомства, С. Петербургская Таможня объявляетъ въ вѣдомостяхъ и выставляетъ билетъ въ биржевомъ залѣ, съ означеніемъ сорта товаровъ, дней и мѣста аукціона, также мѣста, гдѣ хранятся товары, дабы желающіе могли оные предварительно осматривать и тогда же предписываетъ о томъ Аукціонистамъ, съ приложеніемъ подробной росписи, съ раздѣленіемъ на партіи или молотки, и съ оцѣнкою. Аукціонисты вносятъ сіи росписи въ данную имъ шнуровую книгу, и въ означенное время и въ опредѣленномъ мѣстѣ очередный Аукціонистъ открываетъ товарамъ продажу.

§ 69. Хозяева частныхъ товаровъ, оплаченныхъ пошлиною, желающіе предложить ихъ аукціонной

de leurs propriétaires et le montant de leur estimation; ils y feront aussi mention des marchandises, qui auront été vendues à l'encan, en indiquant le nom de l'acheteur et le prix, auquel les marchandises ont été vendues. Ce régistre indiquera encore la remise, à qui il appartiendra, du prix et des marchandises. Les commissaires devront se procurer ce régistre au commencement de l'année et le présenter à la chambre des finances, pour y acquitter le montant des mêmes droits, qui déjà ont été fixés pour les livres des courtiers. L'année écoulée, ce régistre sera rendu au département du commerce extérieur, pour y être déposé aux archives.

§. 68. La vente à l'encan de marchandises appartenant à la douane sera publiée dans les gazettes par la douane de St. Pétersbourg et affichée à la bourse, avec désignation de la qualité des marchandises, du jour de la vente, de l'endroit où elle se fera, et du lieu où les marchandises sont déposées, afin qu'elles puissent être examinées d'avance. Cette publication faite, la dite douane envoie un ordre aux commissaires aux enchères, en y joignant une note détaillée des marchandises, contenant leur division en lots et leur évaluation. Les commissaires inscriront ces notes sur leurs régistres cordonnés, et à l'époque désignée le commissaire qui se trouvera de service ce jour là, procèdera à la vente dans le lieu fixe.

§. 69. Les propriétaires de marchandises, dont les droits ont été acquittés, et qui desireront les faire

продажѣ, объявляютъ о томъ Аукціонистамъ письменно, съ означеніемъ дней и часа продажи,' съ приложеніемъ подробной росписи товарамъ и съ оцѣнкою, ежели пожелаютъ, означая при томъ и мѣсто гдѣ сложены товары, дабы можно было предварительно оные осматривать; а Аукціонисты объявляютъ о томъ купечеству выставляемымъ въ биржевомъ залѣ объявленіемъ и по желанію хозяевъ припечатываютъ о томъ въ вѣдомостяхъ. Роспись сію съ оцѣнкою, вносятъ Аукціонисты въ шнуровую книгу по времени поступленія, и въ назначенный, день и часъ открываютъ аукціонную продажу.

§ 70. Порядокъ аукціонной продажи есть слѣдующій,

Аукціонистъ приходитъ до назначеннаго времени па мѣсто аукціона и приноситъ съ собою росписи товарамъ, предлагаемымъ въ тотъ день къ аукціонной продажѣ, и образцы, ежели продавцы снабдили его оными, росписи располагаетъ онъ по числамъ поступленія, а образцы прикладываетъ по порядку, по которому въ росписи значатся.

По прибытіи, въ случаѣ продажи со стороны Таможни, отряженныхъ для того Чиновчиковъ, а при частной продажѣ хозяина товара, или его повѣреннаго, или прикащика, ежели пожелаютъ, Аукціо-

vendre à l'encan, devront en prévenir par écrit les commissaires aux enchères et leur indiquer le jour et l'heure de la vente, ils ajouteront aussi une liste des marchandises et de l'évaluation, si toutefois cela leur convient; de plus ils désigneront l'endroit où les marchandises sont déposées, afin que l'on puisse les examiner. Les commissaires dévront prévenir le commerce, de la vente, qui devra avoir lieu, par une annonce affichée dans la salle de la bourse et par l'insertion dans les gazettes, si les propriétaires l'exigent. La description détaillée des marchandises ainsi que leur évaluation seront aussitôt inserées dans le régistre cordonné, et au jour et à l'heure indiqués la vente en sera ouverte.

§. 70. Les enchères se feront dans l'ordre suivant:

Le commissaire aux enchères se rendra avant l'heure indiquée au lieu de la vente et y apportera la liste des marchandises, qui devront être criées dans le jour, ainsi que leurs échantillons, si les vendeurs les lui ont remis. Il classera les listes des marchandises d'après l'ordre de leur reception et les échantillons d'après l'ordre de l'insertion des marchandises dans les listes.

Aussitôt après l'arrivée des employés, désignés pour assister aux enchères, en cas de vente de marchandises appartenant à la douane; ou bien aussitôt après l'arrivée du propriètaire, de son fondé de pouvoirs, ou de son

нистъ открываетъ аукціонъ объявленіемъ собравшимся покупателямъ вкратцѣ товаровъ, въ тотъ день къ продажѣ назначенныхъ; послѣ чего, начиная съ первой по порядку росписи, прочитываетъ статьи оной съ оцѣнкою яснымъ и внятнымъ голосомъ, вызывая посѣтителей къ наддачѣ противъ объявленной оцѣнки или первой цѣны. Всѣ наддачи повторяетъ Аукціонистъ до самой послѣдней, которую огласитъ троекратно съ равномѣрною разстановкою, наконецъ когда уже никто большей цѣны дать не вызывается, ударяетъ своимъ молоткомъ. Симъ дѣйствіемъ продажа рѣшительно оканчивается, и товаръ остается за тѣмъ, кто сдѣлалъ послѣднюю наддачу. Таковымъ порядкомъ продолжается аукціонъ или до распродажи всѣхъ товаровъ того аукціона, или дотуда, когда при продажѣ товаровъ Таможеннаго вѣдомства останется не болѣе пяти покупателей, а при продажѣ частныхъ по волѣ хозяевъ.

§ 71. При аукціонной продажѣ задатки съ покупателя брать не менѣе десяти процентовъ противъ покупной суммы.

§ 72. О каждой проданной статьѣ Аукціонистъ отмѣчаетъ въ книгѣ, за какую цѣну и кѣмъ оная куплена.

§ 73. Какъ Таможня, такъ и хозяева вольныхъ товаровъ, отвѣтствуютъ за вѣрность доставленныхъ отъ нихъ Аукціонистамъ росписей въ качествѣ, ежели товаръ продается по пробамъ, равно-

commis, en cas de vente de marchandises appartenant à des particuliers, le commissaire ouvrira l'encan en annonçant briévement aux assistants, les marchandises qui seront criées dans ce jour. Ensuite il lira, suivant leur ordre, les listes des marchandises et nommera chaque article avec son évaluation, à haute et intelligible voix, en invitant les acheteurs à les surenchérir. Le commissaire répetera chaque enchère jusqu'à la dernière qu'il répetera trois fois à intervalles égaux; si alors personne n'offre davantage, il frappera avec son marteau. Cette formalité terminera la vente, et la marchandise sera adjugée au dernier enchérisseur. La vente continuera de cette manière soit jusqu'à l'entier écoulement des marchandises mises à l'enchère, soit (si les marchandises appartiennent à la douane) jusqu'à ce qu'il ne reste plus que cinq enchérisseurs, soit enfin (si les marchandises sont à des particuliers) tant que les propriétaires le désireront.

§. 71. Dans les ventes aux enchères les arrhes à recevoir des acheteurs ne pourront se monter à moins de 10 pour cent du prix d'achât.

§. 72. Le commissaire marquera dans son registre à chaque article vendu le nom de l'acheteur et le prix.

§. 73. La douane ainsi que les propriétaires de marchandises appartenant à des particuliers, repondent de l'éxactitude des listes fournies par eux, tant pour la qualité, si les marchandises se vendent sur échan-

въ количествѣ; Аукціонисты же, представляя только посредниковъ между продавцемъ и покупателемъ, принимаютъ за проданный товаръ, для доставленія куда слѣдовать будетъ, деньги, а товаръ получить предоставляютъ самому покупателю, казенный отъ Таможеннаго Чиновника, частный отъ хозяина.

§ 74. Аукціонистамъ не дозволяется производить отъ собственнаго лица, или подъ другимъ именемъ, какой-либо торгъ; особенно же строжайше запрещается имъ покупать какой-либо товаръ, съ аукціона продаваемый, ни для себя ни для родственниковъ, ниже по порученію отъ посторонняго лица.

§ 75. Аукціонный куртажъ, по четыре процента съ цѣны, по которой товаръ проданъ, взыскивается единственно съ покупателя. Изъ сего куртажа два процента принадлежатъ Аукціонистамъ, а другіе два процента слѣдуютъ въ доходъ города. На записку послѣднихъ получаютъ Аукціонисты чрезъ Таможню отъ Градской Думы шнуровую книгу, въ которую вписываютъ подробно приходъ товаровъ продажу и двухпроцентный съ оной сборъ. Деньги сіи съ товаровъ вольныхъ, взыскивая немедленно по продажѣ съ покупателя, доставляютъ Аукціонисты въ Таможню, для отсылки въ Думу; съ товаровъ же Таможеннаго вѣдомства, обязанность сія предлежитъ только Чи-

tillons, que pour la quantité. Les commissaires servant d'intermédiaires entre les acheteurs et les vendeurs, recevront le prix des marchandises et le verseront entre les mains de qui il appartiendra. La remise des marchandises se fera au contraire à l'acheteur lui même: celles de la couronne lui seront livrées par l'employé de l'administration, et celles des particuliers par leurs propriétaires.

§. 74. Toute expèce de commerce est interdite aux commissaires, soit qu'ils le fassent en leur nom, ou sous un nom emprunté. Il leur est aussi sevèrement défendu d'acheter des marchandises vendues à l'encan, soit pour leur compte, sont pour celui de leurs parents ou de personnes étrangères.

§. 75. Le courtage pour l'enchère est fixé à 4 p. c. du prix de la vente, l'acheteur seul est tenu de le payer. Une moitié de ce courtage appartient au commissaire, l'autre fait partie des revenus de la ville. Pour inscrire cette dernière moitié les commissaire recevront du conseil de ville (Дума) par l'intermédiaires de la douane un régistre cordonné: dans lequel ils noteront les marchandises reçues, les prix de vente et le montant de 2 pour 100 de courtage. Lors de ventes de marchandises appartenant à des particuliers, les commissaires sont tenus de perçevoir de suite sur l'acheteur le montant de cette taxe, et ils l'enverront à la douane, pour être transmis au conseil de ville. Lors de ventes

ловнику Аукціонной залы. Шнуровую книгу Аукціонисты въ началѣ каждаго года возвращаютъ Таможнѣ, для повѣрки и отсылки въ Думу, которая имѣетъ однако право и въ теченіи года повѣрять Аукціонистовъ при Членѣ Таможни въ предоставленномъ градскому доходу двухпроцентномъ сборѣ.

§ 76 Аукціонисты при С: Петербургскомъ портѣ состоятъ въ главномъ завѣдываніи Департамента Внѣшней Торговли и въ непосредственной подчиненности Таможни, а на биржѣ Биржеваго Комитета. Они доставляютъ въ Таможню ежемѣсячныя вѣдомости о всѣхъ поступившихъ на аукціонъ и проданныхъ товарахъ, и сверхъ того Таможня въ правѣ во всякое время повѣрять ихъ книги съ росписями, въ Департаментъ же Внѣшней Торговли доставляютъ они таковыя вѣдомости по третямъ года.

Глава 8.

Объ отвѣтственности Биржевыхъ Аукціонистовъ

§ 77. За неявку Аукціониста въ свою очередь на аукціонъ, безъ законныхъ причинъ, оштрафовывается онъ въ первый разъ пенею въ 250 р., во второй разъ въ 500 р; а въ третій отрѣшается отъ должности.

d'objets appartenant à la douane, l'employé de la salle aux enchères sera seul chargé de cette perception. Au commencement de chaque année, les commissaires aux enchères enverront leur régistre cordonné à la douane pour être vérifié et transmis ensuite au conseil de ville, lequel a en outre le droit de les reviser même avant la fin de l'année, en présence d'un employé de la douane et cela dans l'intérèt des revenus de la ville et pour l'exacte rentrée du droit de deux pour cent.

§ 76. Les commissaires aux enchères du port de St. Pétersbourg, sont sous la surveillance du département du commerce extérieur, et soumis immédiatement à la douane; à la bourse ils sont sous les ordres du comité de la bourse. Ils doivent remettre à la douane un rapport mensuel de toutes les marchandises présentées à l'encan et vendues; la douane a en outre le droit de vérifier en tout tems la concordance de leurs régistres avec les listes des marchandises. Ils remettront de pareils rapports au département du commerce extérieur, après chaque trimestre.

Chapitre 8.

De la responsabilité des commissaires aux enchères de la bourse.

§. 77. Le commissaire, qui lors de son tour de rôle s'absentera d'une enchère sans cause légitime sera puni une première fois d'une amende de 250 roub.; une seconde fois 500 roub. et la troisième fois il sera destitué.

§ 78 За невѣрное по § 70-му противъ росписи объявленіе о назначенныхъ въ продажу товарахъ виновный въ томъ Аукціонистъ, при уличеніи въ умышленномъ подлогѣ, отрѣшается отъ должности.

§ 79. За не внесеніе въ книгу росписи товаровъ Аукціонисты совокупно оштрафовываются пенею: въ первый разъ по 25 р., во второй вдвое, а въ третій отрѣшаются отъ должности.

§ 80. За невнесеніе въ книгу записки на проданный съ аукціона товаръ, виновный въ томъ Аукціонистъ оштрафовывается пенею 250 рублей.

§ 81. Аукціонистъ, уличенный въ производствѣ какого либо торга, отрѣшается отъ должности.

§ 82. Аукціонистъ, уличенный въ покупкѣ себѣ на аукціонѣ вещи, или товара, отрѣшается отъ должности.

§ 83. За нарушеніе въ чемъ-либо аукціоннаго порядка, смотря по важности вины, открытой произведеннымъ Таможнею обслѣдованіемъ, Аукціонисты оштрафовываются пенями или отрѣшаются отъ должности, по усмотрѣнію Департамента Внѣшней Торговли

§ 84. За преступленіе, лишающее общаго довѣрія, Аукціонистъ отрѣшается отъ должности, коль скоро оно сдѣлается извѣстнымъ.

§ 85. За утрату книги, Аукціонисты, по обслѣдованіи Таможни, удаляются отъ должностей Департаментомъ Внѣшней Торговли, и смотря по

§ 78. Pour une fausse annonce de vente de marchandise, en contravention au §. 70., le commissaire convaincu de fraude, sera destitué.

§. 79. Pour non-insertion des listes de marchandises dans le régistre, les commissaires seront punis une première fois d'une amende de 25 roub., une seconde fois du double, et la troisième fois ils seront déstitués.

§. 80. Pour non-insertion au régistre, des marchandises vendues aux enchères, le commissaire sera condamné à une amende de 250 roubles.

§. 81. Le commissaire convaincu de s'être livré à un trafic quelconque, sera privé de sa charge.

§. 82. Le commissaire convaincu d'avoir acheté pour son compte dans les enchères, sera également destitué.

§. 83. L'infliction des amendes comme aussi la destitution pour contravention aux réglements des enchères, seront soumises à la décision du département du commerce extérieur d'après le résultat de l'enquète faite par la douane.

§. 84. Pour méfaits de nature à priver de la confiance publique, les commissaires seront destitués, aussitôt que leur faute sera notoire.

§. 85. En cas de perte de leur régistre, les commissaires seront suspendus de leur charge par le département du commerce extérieur, d'après l'enquête,

важности обстоятельствъ, предаются Уголовному Суду; должности же ихъ, по представленію Гофъ-Маклера, поручаются для временнаго исправленія Биржевымъ Маклерамъ съ полнымъ правомъ Аукціонистовъ; но они обязаны удѣлять изъ аукціоннаго куртажа третью часть на содержаніе удаленныхъ Аукціонистовъ, впредь до ихъ отрѣшенія, или возстановленія въ прежнее званіе.

§ 86. Пени налагаются на Аукціонистовъ, и отрѣшаются они по предписанію Департамента Внѣшней Торговли. Обслѣдованія проступковъ ихъ по должности производятся Таможнею и представляются на окончательное разрѣшеніе того же Департамента.

§ 87. Пенныя деньги поступаютъ въ вѣденіе Биржеваго Комитета, для составленія капитала, назначаемаго въ пособіе престарѣлымъ и уволеннымъ отъ службы по неизлѣчимымъ болѣзнямъ Аукціонистамъ, на томъ же основаніи, какъ въ положеніи о браковщикахъ.

§ 88. Сверхъ вышепрописанныхъ пунктовъ объ отвѣтственности Аукціонистовъ, распространяются на нихъ и общія правила объ отвѣтственности Биржевыхъ Маклеровъ, въ случаяхъ особо не упомянутыхъ.

qui aura été faite par la douane, et suivant la gravité du cas, ils seront traduits par devant le tribunal criminel. Leurs charges seront données provisoirement par le département du commerce extérieur, à des courtiers de bourse sur la présentation des courtiers de la cour; ces remplaçans jouiront de tous les droits et prérogatives des commissaires eux-mêmes, mais ils seront obligés de délivrer la troisième partie du courtage pour l'entretien des commissaires suspendus, jusqu'à la destitution définitive de ces derniers, ou bien jusqu'à leur réintégration dans leur charge.

§. 86. Le département du commerce extérieur inflige les amendes et destitue les commissaires aux enchères. La douane surveille leur service et soumet son rapport à la décision définitive du département.

§. 87. L'argent perçu pour amendes sera remis au comité de la bourse, pour en former un capital, afin de pouvoir sécourir les commissaires infirmes ou admis à la retraite pour cause de maladies incurables et cela d'après le mode établi dans le réglement pour la braque.

§. 88. Outre les règles pour la responsabilité retracées dans les §§. ci-dessus, les commissaires sont soumis aussi aux principes généraux relatifs à la responsabilité des courtiers de bourse, pour tous les cas dont il n'a pas été fait mention içi.

ОТДѢЛЕНІЕ V.

О Биржевыхъ Нотаріусахъ при Санктпетербургскомъ Портѣ.

Глава 9-я.

О числѣ и обязанности Биржевыхъ Нотаріусовъ.

§ 89. При Санктпетербургскомъ Портѣ назначаются два Биржевые Нотаріуса.

§ 90. Биржевые Нотаріусы избираются изъ Биржевыхъ Маклеровъ, опредѣляются и утверждаются тѣмъ же порядкомъ, какъ Биржевые Маклеры.

§ 91. Биржевые Нотаріусы получаютъ при опредѣленіи отъ Департамента Внѣшней Торговли каждый при печати съ Государственнымъ гербомъ и надписью внизу, означающею: С. Петербургъ и имя Нотаріуса на трехъ главныхъ Европейскихъ языкахъ: Нѣмецкомъ, Французскомъ и Англійскомъ, для прикладыванія оныхъ по принадлежности къ актамъ, отсылаемымъ въ иностранныя земли.

§ 92. Биржевые Нотаріусы обязаны сверхъ протеста векселей и заемныхъ писемъ, свидѣтельствовать всякіе акты между иностранцами и между иностранными и Россійскими подданными.

§ 93. Въ числѣ сихъ актовъ заключаются жалобы шкиперовъ на неисправность пребывающихъ

SECTION V.

Des notaires de bourse au port de St. Pétersbourg.

Chapitre 9.

Du nombre des notaires de bourse et de leurs fonctions.

§. 89. Deux notaires de bourse seront employés pour le port de St. Pétersbourg.

§. 90. Les notaires de bourse seront choisis parmis les courtiers de bourse; leur nomination et leur confirmation se pratique de la même manière que pour ces derniers.

§. 91. A leur installation les notaires de bourse recevront chacun du département du commerce extérieur trois sceaux aux armes de l'Empire avec l'inscription suivante: „St. Pétersbourg“ et le nom du notaire, ecrite dans les trois principales langues de l'Europe, c'est-à-dire en français, anglais et en allemand. Ils s'en serviront pour en sceller les actes destinés à l'étranger.

§. 92. Outre les protêts de lettres de change et d'emprunt, les notaires de bourse certifieront aussi les actes passés entre étrangers, ou entre étrangers et Russes.

§. 93. Au nombre de ces actes pourront se trouver les plaintes portées par les capitaines contre l'in-

въ Россіи корреспондентовъ чужестранныхъ купцевъ, договоры между шкиперами и купцами и всѣ вообще договоры, касающіеся до иностраннаго купечества, которые должны быть объявлены въ чужестранныхъ Государствахъ. Свидѣтельство Нотаріусовъ объ актахъ служитъ во всякомъ случаѣ доказательствомъ тому, что они дѣйствительно состоялись

§ 94. Векселя Россійскихъ купцевъ съ иностранными на Россійскомъ языкѣ, или у иностранныхъ купцевъ съ Россійскими на иностранномъ языкѣ, могутъ быть также заявлены Биржевымъ Нотаріусамъ для протеста

§ 95 Сверхъ того отъ Биржевымъ Нотаріусамъ присвоются права и городовыхъ Нотаріусовъ, на основаніи журнала Комитета Министровъ 18 Сентября 1823 года.

§ 96. Биржевымъ Нотаріусамъ предоставляется заниматься переводомъ на Россійскій языкъ вѣрющихъ писемъ и другихъ актовъ, высылаемыхъ изъ чужихъ краевъ, для употребленія въ Присутственныхъ мѣстахъ.

§ 97. Биржевые Нотаріусы получаютъ отъ Департамента Внѣшней Торговли книгу на записку Нотаріальныхъ актовъ для иностранцевъ Въ веденіи сей книги руководствуются они правилами, постановленными на сей предметъ для Биржевыхъ Маклеровъ.

§ 98. Плата, слѣдующая Биржевымъ Нотаріу-

exactitude des correspondants des négociants étrangers en Russie; les conventions entre les capitaines et les négociants, et en général tous les contrats qui ont trait au commerce extérieur et doivent être publiés en pays étrangers. Le certificat apposé par un notaire sur un acte quelconque servira en tout cas de preuve de l'authenticité de l'acte.

§. 94. Toute lettre de change entre négociants Russes et étrangers en quelque langue qu'elle soit rédigée, pourra être protestée par l'entremise des notaires de bourse.

§. 95. En conséquence d'un avis du Comité des Ministres, en date du 18 septembre 1823, les notaires de bourse jouiront en outre des mêmes droits, que les notaires de ville.

§. 96. Il est permis aux notaires de traduire en russe, les procurations et autres actes venant de l'étranger et qui devront être présentés aux tribunaux.

§. 97. Les notaires de bourse recevront du département du commerce extérieur un régistre pour la transcription des actes notariés, déstinés à des étrangers. Ils tiendront ce régistre d'après le mode établi pour la tenue des livres des courtiers de bourse.

§. 98. La rétribution, qui revient aux notaires de

самъ съ свидѣтельствуемыхъ ими актовъ по иностранной части, опредѣляется наравнѣ съ тою, которая назначена Биржевымъ Маклерамъ по денежнымъ и вексельнымъ оборотамъ, предоставляя впрочемъ взаимному соглашенію плату за свидѣтельство подписи на какомъ либо готовомъ документѣ, за написаніе вѣрющаго письма на иностранномъ языкѣ съ засвидѣтельствованіемъ, за переводъ Таможенныхъ аттестатовъ, и другихъ документовъ Судебныхъ мѣстъ.

Глава 10.

Объ отвѣтственности Биржевыхъ Нотаріусовъ.

§ 99. Отвѣтственность Биржевыхъ Нотаріусовъ за упущенія и подлоги по иностранной части, опредѣляется общими узаконеніями на таковые случаи, кои не опредѣлены статьями положенія о Биржевыхъ Маклерахъ.

§ 100. Пенныя деньги поступаютъ въ Биржевый Комитетъ и назначаются на пособіе престарѣлымъ и по болѣзни отставляемымъ бѣднымъ Нотаріусамъ и ихъ семействамъ, на основаніи Положенія о браковщикахъ.

bourse pour la certification d'actes étrangers, sera égale à celle qui est fixée pour les courtiers de bourse pour négociation d'argent et de lettres de change, en abandonnant d'ailleurs à un consentement réciproque la fixation de la rétribution pour la certification des signatures sur un acte déjà rédigé ou pour la rédaction d'une procuration en langue étrangère avec la certification, ou pour la traduction des attestats de la douane, ou autres actes d'une autorité quelconque.

Chapitre 10.

De la responsabilité des notaires de bourse.

§. 99. La responsabilité des notaires de bourse pour négligences ou prévarications dans la partie étrangère, est déterminée par les réglemens généraux dans tous les cas où elle ne l'est pas par le réglement des courtiers de bourse.

§. 100. Le produit des amendes sera versé à la caisse du comité de la bourse et destiné à sécourir les notaires infirmes ou démis pour cause de maladie, ainsi que leurs familles, le tout d'après le mode établi dans le réglement pour les braqueurs.

ОТДѢЛЕНІЕ VI.

О корабельныхъ Маклерахъ при С. Петербургскомъ Портѣ.

Глава 11.

О званіи и числѣ Корабельныхъ Маклеровъ.

§ 101. Корабельные Маклеры опредѣляются собственно по части коммерческаго судоходства.

§ 102. Учрежденные по Уставу коммерческаго водоходства, частные городовые Маклеры завѣдываютъ только сдѣлками судовщиковъ и судовыхъ служителей по части рѣчнаго водоходства, не касаясь уже морскаго, то есть: иностранныхъ и Россійскихъ корабельщиковъ и ихъ экипажей.

§ 103. Корабельные Маклеры принадлежатъ къ сословію Биржевыхъ Маклеровъ, и избраніе и опредѣленіе ихъ производится тѣмъ же порядкомъ, который установленъ для Биржевыхъ Маклеровъ.

§ 104. Корабельные Маклеры, при опредѣленіи своемъ, получаютъ отъ Департамента Внѣшней Торговли печать съ надписью: "Корабельный Маклеръ N. N. С Петербургскаго Порта."

§ 105. При С Петербургскомъ Портѣ назначается быть четыремъ Корабельнымъ Маклерамъ, дабы въ случаѣ болѣзни одного, или двухъ, въ лѣтнее время не могло случиться остановки. Въ слу-

SECTION VI.

Des courtiers de navires du port de St. Pétersbourg.

Chapitre 11.

De la nomination et du nombre des courtiers de navires.

§. 101. Les courtiers de navires ne sont employés que pour ce qui regarde la navigation de la marine marchande.

§. 102. Les courtiers de ville établis par le réglement sur la navigation marchande connoissent seulement des engagemens entre les patrons et matelots, qui naviguent sur rivières; ils n'ont pas le droit de s'occuper de la navigation maritime, c'est-à-dire des capitaines étrangers et Russes, ou de leurs équipages.

§. 103. Les courtiers de navires font partie de la classe des courtiers de bourse, ils seront élus et nommés d'après le mode déjà établi pour ces de.niers.

§. 104. A leur installation les courtiers de navires recevront du département du commerce extérieur un cachet portant: „Courtier de navires N. N. près le port de St. Pétersbourg."

§. 105. Le nombre des courtiers de navires près le port de St. Pétersbourg sera de quatre, afin que le cas de maladie de l'un ou de l'autre pendant l'été ne puisse occasionner aucun retard dans l'expédition de

чаѣ надобности число ихъ можетъ быть увеличено, съ соблюденіемъ порядка вышеизложеннаго.

§ 106. Двое изъ сихъ Корабельныхъ Маклеровъ отправляютъ должность Диспашеровъ по особой Инструкціи.

§ 107. Корабельные Маклеры непосредственно подчинены Санктпетербургской Таможнѣ подъ главнымъ завѣдываніемъ Департамента Внѣшней Торговли.

§ 108. Условія или сдѣлки по Коммерческому судоходству, совершенныя на законномъ основаніи Корабельнымъ Маклеромъ, имѣютъ для договаривающихся сторонъ неотвергаемую силу.

Глава 12.

Объ обязанности Корабельныхъ Маклеровъ.

§ 109. Корабельный Маклеръ долженъ имѣть достаточныя свѣденія о положеніяхъ, правилахъ и обычаяхъ Коммерческаго судоходства въ иностранныхъ Государствахъ, сверхъ познанія существующихъ въ Россіи по сей части постановленій.

§ 110. Свидѣтельство кораблей относится къ непремѣнной обязанности Корабельныхъ Маклеровъ въ такомъ только случаѣ, когда кто изъ нанимателей того по какимъ-либо особымъ причинамъ требовать будетъ, или когда Маклеръ по чрезмѣрной

affaires. S'il y a urgence, le nombre pourra en être augmenté en observant les règles déjà établies ci-dessus à ce sujet.

§. 106. Deux de ces courtiers de navires rempliront la charge de dispacheurs d'après des instructions particulières.

§. 107. Les courtiers de navires seront placés sous la surveillance immédiate de la douane de St. Pétersbourg avec recours au département du commerce extérieur.

§. 108. Les engagemens et contrats relatifs à la marine marchande auront force légale pour les contractants, s'ils sont conclus par des courtiers de navires suivant les formes légales.

Chapitre 12.

Des devoirs des courtiers de navires.

§. 109. Les courtiers de navires devront posséder outre la connaissance de tous les réglemens russes relatifs à la navigation, celle des ordonnances, droits et coutumes en usage à l'étranger, dans cette partie.

§ 110. Les courtiers de navires ne seront tenus de délivrer des certificats pour les vaisseaux que lorsqu'ils en seront requis pour quelque motif particulier par un des affréteurs, ou lorsque le courtier, vû l'état de vétusté du bâtiment ou d'après les renseignemens,

ветхости корабля, или по дошедщимъ до него слухамъ, или свѣденіямъ, самъ о прочности какого-либо судна будетъ имѣть сомнѣніе.

§ 111. На сей конецъ исправный Корабельный Маклеръ долженъ стараться доставлять себѣ по возможности вѣрнѣйшія свѣденія о томъ, въ какомъ уваженіи состоятъ у страховщиковъ корабли, обыкновенно сюда приходящіе, и книги страховыхъ иностранныхъ обществъ о корабляхъ.

§ 112. Корабельщики въ подписываемыхъ ими сертепартіяхъ, и даже въ коносаментахъ, всегда обязаны сами объявлять, что корабли ихъ плотны, порядочно оконопачены, снабжены всѣмъ нужнымъ и во всѣхъ частяхъ въ надлежащемъ состояніи, для перевоза купеческихъ товаровъ чрезъ море; по каковому объявленію каждый корабельщикъ подвергается въ томъ отвѣтственности принимателямъ груза, или страховщикамъ онаго.

§ 113. Корабельному Маклеру, хотя и должно знать примѣрное исчисленіе, какой грузъ корабль, по различной постройкѣ его, можетъ помѣстить, но перегрузка онаго, или худая и вредная для товаровъ укладка, остается на отвѣтственности корабельщика.

§ 114. Корабельный Маклеръ обязанъ корабельщику, имѣющему при портѣ хозяина, или корреспондента хозяевъ, или доказавшему свое участіе въ кораблѣ, и адресовавшемуся къ нему, для пріисканія

qui lui seroient parvenus, concevra des doutes sur sa solidité.

§. 111. A cette fin tout courtier de navires devra tacher de se procurer auprès des assureurs de vaissaux, des données exactes sur le taux d'estimation, auquel sont portés les bâtiments qui visitent ordinairement ce port, ainsi que sur les régistres des compagnies d'assurances étrangères.

§. 112. Les capitaines devront déclarer tant dans les chartes-parties, signées par eux, que dans leurs connaissements, que leurs navires sont solides, bien radoubés, munis de tout ce qui leur est nécessaire et que toutes leurs parties sont dans un état convenable pour le transport des marchandises. Cette déclaration rendra les capitaines responsable envers les consignataires et les assureurs.

§. 113. Bien que les courtiers de navires doivent savoir en général de quel chargement chaque navire est susceptible d'après sa construction, cependant la responsabilité pour le transbordement ou pour mauvais emballage restera à la charge du capitaine.

§. 114. Le courtier de navires sera tenu de rendre service en tout ce qui dépendra de lui au capitaine, dont le patron ou son correspondant se trouvera dans le port, de même qu'à la personne qui ayant une part

груза, или по другой надобности, оказывать всѣ отъ него зависящія услуги, всемѣрно содѣйствовать его пользамъ и охранять его отъ вреда и убытка, особенно же предостерегать его отъ нарушенія Таможенныхъ узаконеній, поступая во всѣхъ случаяхъ по долгу присяги и совѣсти.

§ 115. Корабельному Маклеру запрещается оказывать по Маклерству услуги, или принимать коммиссіи отъ корабельщика, не имѣющаго при С. Петербургскомъ Портѣ хозяина, или корреспондента отъ своихъ хозяевъ; ибо всякій отправляющій къ здѣшнему порту корабль, или товары, можетъ заблаговременно позаботиться о томъ, чтобы имѣть приономъ человѣка, который въ потребномъ случаѣ бралъ бы на себя попеченіе о сохраненіи его пользы.

§ 116. Корабельный Маклеръ, получивъ порученіе отъ корабельщика, имѣющаго здѣсь хозяина, или его корреспондента, или же отъ самаго хозяина или корреспондента, отыскать грузъ для корабля безъ назначенія или съ назначеніемъ порта, въ который онъ отправляется, обязанъ объявить своему довѣрителю по всей справедливости фрахтовыя послѣдніе состоявшіяся цѣны.

§ 117. Ежели корабельщикъ назначилъ обратный путь свой къ такому порту, куда изъ С. Петербурга рѣдко бываютъ грузы, то о таковомъ случаѣ объявляется купечеству чрезъ выставленный на биржѣ билетъ.

dans le navire s'adresserait à lui pour trouver un chargement, ou pour tout autre effet. Agissant conformément à son serment, il devra surveiller avec soin leurs intérèts, les préserver des pertes et dommages et les prémunir contre toute violation de leur part des réglemens de douane.

§. 115. Il est défendu aux courtiers de navire de prêter leur office, ou de recevoir une commission d'un capitaine qui n'auroit dans le port de St. Pétersbourg ni affréteurs ni délégué de ses affréteurs car celui qui frête un bâtiment pour ce port ou qui y expédie des marchandises, peut se mettre d'avance en mesure d'y avoir un correspondant pour soigner ses intérêts en cas de nécessité.

§. 116 Le courtier de navire, qui aura été chargé par un capitaine, ayant ici son correspondant, ou bien par l'affréteur lui même ou son correspondant de leur procurer un chargement, soit qu'on lui ait désigné ou non une destination pour le bâtiment, sera tenu de leur faire connoître avec exactitude les derniers prix courants du frèt.

§. 117. Si le capitaine lors de son voyage de retour, fait voile vers un port pour lequel il se fait peu de chargéments à St. Pétersbourg, le commerce devra en être averti par un avis affiché à la bourse.

§ 118. Въ случаѣ неопытности довѣрителя, Корабельный Маклеръ долженъ по совѣсти указывать ему его права, выгоды, и охранять оныя.

§ 119. Если Корабельный Маклеръ узнаетъ о какихъ-либо непозволенныхъ видахъ или дѣйствіяхъ корабельщика, его хозяина, или корреспондента, сопряженныхъ съ ущербомъ казенной пользы, или со вредомъ торговлѣ, то немедленно доноситъ о нихъ чрезъ Гофъ-Маклера Департаменту Внѣшней Торговли.

§ 120. Въ случаѣ, ежели окажется, что Корабельный Маклеръ вниманіемъ своимъ къ сохраненію пользъ Государственныхъ и общественныхъ, указалъ слѣдъ къ открытію потаеннаго привоза, или вывоза товаровъ, или контробанды, то онъ включается въ число участниковъ въ наградѣ, установленной на сіи случаи законами.

121. Вообще Корабельный Маклеръ обязанъ при заключеніи контрактовъ или сертепартій, предохранять обѣ стороны отъ убытковъ, особенно охранять права иностраннаго корабельщика, объясняя ему наши узаконенія.

§ 122. Корабельный Маклеръ обязанъ заключать сертепартіи во всемъ томъ, что по онымъ при здѣшнемъ портѣ исполняется, не иначе, какъ согласно со всею точностію Устава о водоходствѣ. Всѣ правила и случаи, до корабля относящіеся, при

§. 118. En cas d'inexpérience du capitaine, son courtier devra l'éclairer sur ses intérèts et ses droits et lui en conserver la jouissance.

§. 119. Si un courtier est informé de quelque action ou projet d'un capitaine de navire, de son affréteur ou de son correspondant, qui seroit de nature à compromettre les intérèts de la couronne ou à nuire au commerce, il devra aussitôt en prévenir le département du commerce extérieur par l'entremise du courtier de la cour.

§. 120. Si un courtier de navire parviendra par les soins qu'il donne aux intérèts de la couronne et des négociants, à decouvrir un commerce frauduleux ou de contrebande, il participera à la récompense décernée en pareils cas par les lois existantes.

§. 121. Il est en général du devoir des courtiers de navire, lors de la conclusion des contrats et chartes-parties, de préserver les parties contractantes de tout dommage et de veiller particulièrement au maintien des droits des capitaines étrangers, en les instruisant des réglements en vigueur.

§. 122. Les courtiers de navire ne devront conclure les chartes-parties, en tant qu'elles seront exécutoires dans ce port, qu'en se conformant avec la plus grande exactitude au réglement rélatif à la navigation. Toute stipulation et convention concernant les navires, seront

каждомъ путешествіи вообще должны быть припечатаны въ сертепартіяхъ; изъятія же на оныхъ по особымъ обстоятельствамъ и договорамъ оговорены и внесены въ книгу.

§ 123. Курташъ Корабельнымъ Маклерамъ опредѣляется съ погрузителя, въ какое бы мѣсто корабль ни отправлялся, по 1-му рублю съ ласта, и 60 коп. съ тонна извѣстной величины; и столько же съ корабельщика, исключая когда корабль отправляется: 1) Въ Португаллію, Гишпанію, и 2) въ Средиземное море. Въ первомъ случаѣ корабельщикъ платитъ 2 процента, а во второмъ 3 процента съ суммы фрахта, погрузитель же, какъ объяснено выше.

§ 124. Опредѣляемый въ предъидущемъ параграфѣ курташъ можетъ быть измѣненъ по общему согласію имѣющаго право на избраніе Корабельныхъ Маклеровъ купечества, съ утвержденія Министра Финансовъ по Департаменту Внѣшней Торговли.

Глава 15.

Объ отвѣтственности Корабельныхъ Маклеровъ.

§ 125. Корабельные Маклеры подвергаются, за нарушеніе общихъ обязанностей Маклеровъ, равной съ Биржевыми Маклерами отвѣтственности.

§ 126. Пенныя деньги за преступленіе Корабельными Маклерами должности поступаютъ въ

inserées à chaque voyage, dans les chartes-parties, et les exceptions résultant de circonstances particulières seront mentionnées et enrégistrées dans le livre.

§. 123. Le droit de courtage du courtier de navires est fixé à 1 roub. par last et 60 copeks par tonneau à payer de la part du chargeur et autant de la part du capitaine quelleque soit d'ailleurs la déstination du batiment, excepté lors qu'il se rend 1° au Portugal ou vers l'Espagne ou 2° dans la méditerranée. Dans le premier cas le capitaine paiera 2 pour cent, et dans le second 3 p. c. du prix du fret; mais le chargeur paiera ainsi qu'il a été fixé ci-dessus.

§. 124. Le droit de courtage fixé dans le §. précédent pourra être augmenté ou diminué au consentement général des négociants ayant droit de nommer les courtiers de navire et d'après l'approbation du ministre des finances, enoncée par le département du commerce extérieur.

Chapitre 13.

De la responsabilité des courtiers de navire.

§. 125. Les courtiers de navire seront soumis en cas d'infraction aux devoirs généraux des courtiers à la même responsabilité que ceux de la bourse.

§. 126. Le montant des amendes imposées aux courtiers de navire pour contravention aux réglemens,

Биржевый Коммитетъ и назначаются къ пособію престарѣлымъ и за болѣзнію отставнымъ Корабельнымъ Маклерамъ и ихъ семействамъ, на основаніи Положенія о браковщикахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ VII.

О Диспашерахъ при Санктпетербургскомъ Портѣ.

Глава 14.

О званіи и числѣ Диспашеровъ.

§ 127 Для опредѣленія на основаніи 12-й главы Устава купеческаго водоходства разряда гавареи, учета потери въ цѣломъ и расчета ущерба каждаго лица, участвующаго въ гаварсѣ, при С. Петербургскомъ Портѣ назначаются два присяжные Диспашера или разцѣнщика вреда и убытковъ.

§ 128. Диспашеры избираются и опредѣляются изъ числа Корабельныхъ Маклеровъ тѣмъ же порядкомъ, какъ Биржевые Маклеры.

§ 129. Корабельный, или Биржевый Маклеръ, поступающій въ Диспашеры, долженъ быть испытуемъ, по назначенію Департамента Внѣшней Торговли, въ знаніи всѣхъ правилъ обрядовъ и узаконеній, до должности Диспашера касающихся, какъ

sera remis au comité de la bourse. Il formera un fonds de secours destinés aux courtiers retraités pour cause de vieillesse ou de maladie, ainsi qu'à leurs familles d'après les dispositions du réglement pour les trieurs (braqueurs).

SECTION VII.

Des dispacheurs du port de St. Pétersbourg.

Chapitre 14.

Des fonctions et du nombre des dispacheurs.

§. 127. Pour déterminer conformement au chapitre 12. du réglement sur la navigation marchande, à la section des avaries, le total des avaries et la part que chacun des chargeurs doit en supporter, il sera nommé près du port de St. Pétersbourg deux dispacheurs jurés ou appréciateurs des pertes et dommages.

§. 128. Les dispacheurs seront pris parmis les courtiers de navire et nommés d'après les mêmes principes que les courtiers de bourse.

§. 129. Les courtiers de navire et de bourse, déignés pour être dispacheurs, seront examinés par ordre u département du commerce extérieur, sur la conissance des usages, règles et statuts, rélatifs à leurs

Россійскихъ, шакъ и шѣхъ Государсшвъ, съ кошорыми Россія имѣешъ шорговыя сношенія.

§ 130. Къ испышанію Диспашера приглашашь въ Биржевый Комишешъ, или гдѣ оное производишься будешъ, кромѣ Членовъ онаго и еще нѣкошорыхъ изъ знашнѣйшихъ купцевъ, болѣе другихъ привозною и ошвозною шорговлею занимающихся, шакже и осшавшагося Диспашера и здѣшнихъ повѣренныхъ иносшранныхъ сшраховыхъ обществъ.

§ 131. Для ушвержденія Диспашей получаешъ Диспашеръ пяшь печашей, изображающихъ Государсшвенный Гербъ съ надписью: Диспашеръ N. N. С. Пешербургскаго Порша, на пяши языкахъ: Россійскомъ, Ишаліянскомъ, Французскомъ и Англійскомъ.

§ 132. Поелику Кроншшашскій Поршъ по коммерціи есшь шолько передовая гавань С. Пешербургскаго Порша, шо всѣ гавареи приходящихъ къ симъ коршамъ кораблей подлежашъ вѣденію Диспашеровъ С. Пешербургскаго Порша.

§ 133. Диспашеръ во всѣхъ дѣйсшвіяхъ своихъ подчиняешся Санкшпешербургской Шаможнѣ, и сосшоишъ подъ главнымъ завѣдываніемъ Департаменша Внѣшней Торговли.

§ 134. Диспаша или акшы Диспашера, содержащіе опредѣленіе, учешъ и расчешъ гавареи, из-

fonctions, tant en Russie, que dans les pays, avec lesquels la Russie est en rélation.

§. 130. Outre les membres du comité de la bourse quelques uns des principaux négociants, fesant le commerce d'inportation et d'exportation, seront invités à assister à cet examen, ainsi que le dispacheur resté en fonctions et des commissaires délégués par les compagnies d'assurance pour l'étranger.

§. 131. Les dispacheurs seront munis, pour la certification des dispaches, de cinq sceaux aux armes de l'Empire avec le légende suivante énoncée dans l'une des cinq langues: Russe, Allemande, Italienne, Française ou Anglaise: N. N. dispacheur au port de St. Pétersbourg.

§. 132. Le port de Cronstadt, n'étant pour le commerce qu'un havre avancé de celui de St. Pétersbourg, toutes les avaries survenues à des bâtiments, qui se rendront dans l'un de ces ports, seront également soumises à l'estimation des dispacheurs de St. Pétersbourg.

§. 133. Le dispacheur sera soumis dans l'exercice de ses fonctions à la surveillance de la douane de St. Pétersbourg, sous l'inspection du département du commerce extérieur.

§. 134. Les dispaches ou les actes des dispacheurs, contenant l'éstimation totale et le compte distributif des avaries feront foi tant à l'intérieur, que hors de l'Em-

ютъ полную вѣру внутри и внѣ Государства и обязательную силу для участниковъ въ гаварeѣ.

Глава 15.

Объ обязанностяхъ Диспашера.

§ 135. Диспашеръ въ опредѣленіи разряда гавареи, учетѣ и расчетѣ по оной слѣдуетъ въ точности правиламъ, изложеннымъ въ 12-й главѣ Устава купеческаго водоходства, и отнюдь отъ оныхъ не отступаетъ, если же встрѣтится обстоятельство, о которомъ въ Уставѣ о водоходствѣ не упоминается, или если оно не можетъ быть примѣнено ни къ одной статьѣ сего законоположенія, то въ такомъ только случаѣ дозволяется Диспашеру поступать по здѣшнему и иностранному коммерческому обычаю.

§ 136. Диспашеръ не иначе приступаетъ къ опредѣленію и расчисленію гавареи, какъ по сдѣланному ему о томъ отъ кораблехозяина, его корреспондента, или корабельщика порученію.

§ 137. Когда поручено будетъ Диспашеру гаварейское дѣло, и онъ получитъ къ оному слѣдующіе документы, то окончить всѣ расчеты долженъ онъ непремѣнно въ теченіи шести недѣль. Если же встрѣтится ему въ томъ остановка со стороны участвующихъ въ гавареѣ, въ объявленіи товаровъ въ Таможнѣ, безъ чего къ расчету общей гавареи

pire, et auront force obligatoire pour tous les participants aux avaries.

Chapitre 15.

Des devoirs des dispacheurs.

§. 135. En déterminant l'espèce d'avarie ainsi que son montant et la distribution des pertes, le dispacheur se conformera strictement aux régles exposées dans le chapitre 12. du réglement de la navigation marchande. Ce n'est que dans le cas d'une circonstance non prévue par le dit réglement, ou qui ne rentreroit sous aucune de ses dispositions, qu'il sera permis au dispacheur, pour cette fois seulement de suivre les usages commerciaux tant nationaux qu'étrangers.

§. 136 Le dispacheur ne procèdera à la fixation et à la distribution des avaries que lorsqu'il en sera chargé par le propriétaire du vaisseau, son correspondant ou le capitaine du navire.

§. 137. Lorsqu' un dispacheur sera chargé d'une appréciation d'avarie, et qu'il aura reçu tous les documens nécessaires, il devra terminer ses comptes dans l'espace de six semaines. Si cependant la déclaration des marchandises à la douane (déclaration sans laquelle on ne peut procéder à l'estimation des avaries) rencontre des obstacles de la part des participants aux avaries

приступить будетъ не возможно, то въ такомъ случаѣ Диспашеръ обязанъ о тѣхъ гаварейныхъ товарахъ, которые послѣ двухъ-недѣльной публикаціи еще не объявлены, донести Таможнѣ, и требовать досмотра и оцѣнки оныхъ на установленномъ порядкѣ.

§ 138. Когда при гаварейномъ случаѣ, по силѣ § 248 Устава о водоходствѣ, положенъ будетъ Таможнею арестъ; то Диспашеръ обязанъ немедленно объявить о томъ купечеству выставленіемъ билета на биржѣ и припечатаніемъ въ публичныхъ вѣдомостяхъ, дабы всякій участвующій въ грузѣ, по разсмотрѣніи морскаго протеста, подтвержденнаго экипажемъ судна подъ присягою, могъ объявить на свой товаръ цѣны и внести предварительно сумму, которая по учету Диспашера на его часть причтется, если для того потребуется освобожденіе его товаровъ, со стороны участвующихъ въ гавареѣ. Но если кто изъ участвующихъ замѣтитъ изъ морскаго протеста, что гаварея не есть общая, а только частная, то хотя онъ тогда и не обязанъ къ объявленію цѣны и имѣетъ право просить о томъ Таможню, однако же долженъ внести въ залогъ, до рѣшенія спора, назначенную Диспашеромъ сумму, безъ чего товаръ его отъ ареста не освобождается.

§ 139. Диспашеръ не долженъ собирать гаварейныхъ денегъ, ежели не будетъ имѣть на то особаго порученія, а только обязанъ сочиненную имъ

le dispacheur sera tenu de signaler dans un rapport à la douane les marchandises qui n'auraient pas été déclarées dans les quinze jours qui suivent la publication, et d'en requérir la visite et l'éstimation d'après les règles en usage.

§ 138. Lorsque dans un cas d'avarie, la douane met arret sur des marchandises en vertu du §. 248. du réglement sur la navigation, le dispacheur devra en instruire immédiatement le commerce par une affiche à la bourse et l'impression dans les feuilles publiques. De cette manière tout participant au chargement pourra déclarer à l'éxamen du protêt maritime confirmé par le serment de l'équipage du bâtiment, le prix de sa marchandise, déposer préalablement la somme à la quelle sa part sera évaluée par le dispacheur et demander en retour aux autres participants à l'avarie la délivrance de ses marchandises. Si l'un des participans s'appercoît d'après le protêt maritime que l'avarie n'est point générale mais particulière, il ne sera pas tenu de déclarer la valeur de ses marchandises et aura le droit d'en demander dispense à la douane, cependant il n'en devra pas moins fournir le cautionnement fixé par le dispacheur jusqu'à la décision de la contestation, sans quoi ses marchandises ne seront pas libérées de l'arrêt.

§. 139. Le dispacheur ne percevra l'argent des avaries que lorsqu'il y sera spécialement autorisé; il ne fera donc que remettre sa dispache avec les comptes

диспашу со счетами, по числу участвующихъ вручить тому, отъ кого расчисленіе гавареи ему было поручено, а сей уже самъ, или чрезъ повѣреннаго, собираетъ и раздаетъ гаварейныя деньги.

§ 140. Диспаши писать на пятидесятикопѣечной, а буде потребуется листъ большаго формата, на трехъ-рублевой крѣпостной бумагѣ, и утверждать подписью Диспашера, съ приложеніемъ его печати.

§ 141. Диспаши, слѣдующія для употребленія внутри Государства, писать на Россійскомъ языкѣ; отсылаемыя же въ иностранныя земли на одномъ изъ употребительнѣйшихъ языковъ иностранныхъ: Нѣмецкомъ, Италіянскомъ, Французскомъ или Англійскомъ, прикладывая къ онымъ и печать съ подписью на томъ же языкѣ.

§ 142. Всѣ документы, на основаніи которыхъ составляется диспаша, должны быть открыты для всѣхъ участвующихъ въ гавареѣ, и по требованію ихъ Диспашеръ долженъ давать съ оныхъ засвидѣтельствованныя записки.

§ 143. На случай справокъ по документамъ, на основаніи коихъ составляется диспаша, Диспашеры могутъ оставлять ихъ у себя.

§ 144. Если при расчисленіи гавареи Диспашеръ встрѣтитъ отъ участвующихъ споръ или недоумѣніе, то къ ближайшей развязкѣ избрать со стороны Диспашера и со стороны споръ предъ-

suivant le nombre des participans à celui, qui l'aura chargé de l'évaluation, et c'est ce dernier, qui percevra et distribuera par lui même ou par son fondé de pouvoirs l'argent des avaries.

§. 140. Les dispaches seront rédigées sur papier timbré de 50 kopecks; s'il faut une feuille d'un plus grand format on se servira de papier timbré du prix de 3 roubles. Les dispaches seront en outre munies de la signature et du sceau du dispacheur.

§. 141. Les dispaches destinées pour l'intérieur de l'Empire seront rédigées en Russe, celles pour l'étranger dans l'une des langues étrangères les plus usitées, c'est-à-dire en allemand, en italien, en français ou en anglais, et munies d'un sceau portant une légende rédigée dans la même langue, que la dispache.

§. 142. Les participans à une avarie pourront prendre connoissance de toutes les pièces, qui serviront à la confection des dispaches et sur leur demande les dispacheurs en délivreront des copies vidimées.

§. 143. Les dispacheurs pourront garder chez eux les pièces qui servent à la composition des dispaches, dans les cas où elles donneroient lieu à une enquète.

§. 144. Si pendant le compte d'une avarie, il s'élève quelque contestation ou mésentendu entre les participans et le dispacheur, ils choisiront chacun pour arbitre, afin d'amener une plus prompte solution, une

явившихъ, по одному изъ неучаствующихъ въ той гаварев опытныхъ людей, которые большинствомъ голосовъ избираютъ уже для перевѣса, кого за благоразсудятъ. Симъ способомъ прекращать всякіе споры рѣшительно, и записки о таковомъ разборѣ посредниковъ давать за свидѣтельствомъ публичныхъ Нотаріусовъ.

§ 145. Плата Диспашеру за его труды въ составленіи диспашей, и вообще по гаварейному дѣлу, назначается одна четверть процента съ обявленной цѣны корабля, фрахта и груза. Плату сію означать въ диспашахъ и получать отъ сдѣлавшаго порученіе.

§ 146. За продажу корабля и гаварейныхъ товаровъ получаетъ Диспашеръ въ курштажъ по одному проценту съ продажной цѣны, за сбереженіе же и отправленіе гаварейныхъ товаровъ, плата ему производится хозяевами по обоюдному условію; причемъ однакожъ строжайше воспрещается ему требовать себѣ какую-либо плату, подъ названіемъ за спасеніе судна, или груза при крушеніи корабля; но онъ обязанъ, какъ скоро узнаетъ о таковомъ несчастномъ случаѣ, увѣдомлять хозяевъ судна и участниковъ въ грузѣ.

§ 147. Опредѣляемая въ предыдущихъ параграфахъ плата можетъ быть измѣняема съ общаго согласія купечества, имѣющаго право на избраніе Диспашера, съ утвержденія Министра Финансовъ.

personne recommandable qui n'ait aucun intérêt dans l'avarie et ces arbitres nommeront un surarbitre à la majorité des voix. Tous les différents devront se terminer définitivement de cette manière et l'on remettra aux parties une copie de la décision des arbitres légalisée par les notaires publics.

§. 145. Le salaire des dispacheurs, tant pour la composition des dispaches qu'en général pour la gestion des affaries d'avaire, est fixé à $\frac{1}{4}$ pour cent de la valeur déclarée du navrie, de son frêt et de son chargement. Le montant sera mentionné dans la dispache et payé au dispacheur par son commettant.

§ 146. Le dispacheur recevra pour la vente d'un bâtiment et de marchandises avariées un courtage de 1 pour cent du prix de la vente. La redevance pour la conservation et l'expédition des marchandises avariées se fixera à l'amiable entre dispacheur et le propriétaire. Il est sévèrement défendu au dispacheur d'exiger un payement quelconque pour sauvetage du navire ou de son chargement en cas des naufrage. Aussitôt que le dispacheur sera instruit d'un pareil accident, il devra seulement en prévenir le propriétaire du bâtiment et les participans au chargement.

§. 147. Le droit de courtage fixé par les §. §. précédens pourra avec l'approbation du ministre des finances, être modifié du consentement général des négociants jouissant du droit d'élire un dispacheur.

§ 148. Диспашеру строжайше запрещается производить какую-либо торговлю, или имѣть участіе въ корабляхъ и всѣхъ отрасляхъ морской судоходной Коммерціи, и заниматься какими бы то ни было купеческими дѣлами, кромѣ Маклерскихъ.

§ 149. Напротивъ того позволяется Диспашеру принимать отъ участниковъ гаварей коммиссіи на продажу кораблей и гававарейныхъ товаровъ, также и на сбереженіе и отправленіе выгружаемыхъ или спасенныхъ товаровъ.

Глава 16.

Объ отвѣтственности Деспашеровъ.

§ 150. Диспашеръ за доказанный неправильный расчетъ и учетъ въ данной диспашѣ, подвергается поступленію съ нимъ по законамъ.

§ 151. За промедленіе въ дачѣ диспаши, сверхъ шестинедѣльнаго срока, кромѣ случая, объясненнаго въ § 137-мъ, Диспашеръ штрафуется за каждый день промедленія по 5-ти рублей.

§ 152. Если Диспашеръ гаварею помѣститъ въ непринадлежащій ей разрядъ по Уставу о водоходствѣ; то штрафуется пенею въ первый разъ 250 р., во второй разъ вдвое, а въ третій отрѣшается отъ должности.

§ 153. За неупотребленіе для написанія диспаши установленной бумаги, Диспашеръ въ первый

§. 148. Il est sévèrement interdit aux dispacheurs de faire un commerce quelconque, d'avoir une part dans les navires ainsi que dans toute espèce de commerce maritime, enfin de s'occuper de toute autre affaire de négoce que de celles de courtage.

§. 149. Il est au contraire permis aux dispacheurs de se charger pour le compte des participans aux avaries de la vente des navires et des marchandises avariées, ainsi que de la conservation et de l'expédition des marchandises débarquées ou provenant du sauvetage.

Chapitre 16.

De la responsabilité des dispacheurs.

§. 150. Le dispacheur, qui aura inseré dans une dispache un compte d'évaluation ou de distribution inexact, sera poursuivit conformement aux lois.

§. 151. Tout délai dans la remise d'une dispache, qui dépasseroit le terme de six semaines, soumettra le dispacheur à une amende de 5 roub. pour chaque jour de retard, à moins toutefois qu'il ne se trouve dans le cas prévu par le §. 137.

§. 152. Le dispacheur, qui placera une avarie dans une autre classe que celle à la quelle elle appartient d'après le réglement sur la navigation, sera puni la première fois d'une amende de 250 roub., la seconde fois du double et la troisième fois il sera destitué.

§. 153. Le dispacheur, qui n'emploiera pas pour ses dispaches le papier déterminé par le réglement,

разъ штрафуется пенею 250 р., во вторый разъ отрѣшается отъ должности. Слѣдующія за гербовый листъ деньги взыскиваются съ него, для причисленія къ Государственнымъ доходамъ.

§ 154. За сборъ гаварейныхъ денегъ безъ особаго порученія, Диспашеръ штрафуется: въ первый разъ 200 р., во вторый вдвое, а въ третій отрѣшается отъ должности.

§ 155. За производство торга и участіе въ корабляхъ и купеческихъ дѣлахъ, Диспашеръ отрѣшается отъ должности.

156. Всякія жалобы на Диспашера при Таможнѣ, обслѣдываются и рѣшаются оною; въ важныхъ же случаяхъ до учрежденія Коммерческаго Суда, представляются на разрѣшеніе Департамента Внѣшней Торговли, который, смотря по важности дѣла, налагаетъ или денежный штрафъ на Диспашера, или съ утвержденія Министра Финансовъ отрѣшаетъ его отъ должности.

§ 157. При разсмотрѣніи жалобъ такого рода, всякій разъ приглашаются къ тому двое или трое изъ опытныхъ купцевъ 1-й гильдіи, оптовымъ торгомъ при биржѣ занимающихся.

§ 158. Пенныя деньги поступаютъ въ Биржевый Комитетъ и назначаются въ пособіе престарѣлымъ и по болѣзни оставленнымъ Диспашерамъ и

sera puni la première fois d'une amende de 250 roub., la seconde fois il sera destitué. On lui fera de plus payer le prix du papier timbré que l'on versera dans les caisses de la couronne.

§. 154. Le dispacheur qui percevra l'argent des avaries sans en avoir été spécialement chargé, payera la première fois une amende de 200 roub., la seconde fois de 400 roub. et la troisième fois il sera destitué.

§. 155. Le dispacheur, qui fera le commerce, ou qui sera intéressé dans des affaires commerciales ou maritimes, sera déstitué.

§. 156. Toute plainte contre un dispacheur sera portée à la douane, qui l'examinera et y fera droit s'il y a lieu. Dans les cas extraordinaires et jusqu' à l'établissement d'un tribunal de commerce, ces réclamation seront soumises à la décision du département du commerce extérieur, lequel, suivant leur importance infligera une amende au dispacheur ou le destituera après avoir cependant obtenu la confirmation de cette sentence par le Ministre des Finances.

§. 157. Chaque fois qu'on procédera à l'examen d'une plainte de ce genre, deux ou trois marchands expérimentés de la 1-re guilde, fesant le commerce en gros à la bourse, seront invités à y assister.

§. 158. Le produit des amendes sera versé à la caisse du comité de la bourse, et sera destiné à secourir les dispacheurs retraités pour cause de viellesse ou

ихъ семействамъ, на основаніи положенія о браковщикахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ VIII.

О Биржевомъ Комитетѣ и о надзорѣ онаго за благочиніемъ биржевыхъ собраній въ Санктпетербургѣ.

Глава 17.

О Составѣ Биржеваго Комитета.

§ 159. Надзоръ за благочиніемъ биржевыхъ собраній ввѣряется Биржевому Комитету, составленному подъ предсѣдательствомъ Градскаго Главы изъ трехъ Членовъ изъ купечества 1 й гильдіи и Гофъ-Маклера. Градскій Глава и Гофъ-Маклеръ суть непремѣнные Члены; Члены же изъ купечества избираются купечествомъ 1-й гильдіи на три года, съ зачетомъ городской службы. Сверхъ того избираются ежегодно Главою, тремя Членами изъ купечества и Гофъ-Маклеромъ, по большинству голосовъ, въ Биржевый Комитетъ три Маклера для отправленія письменныхъ дѣлъ и для исполненія разныхъ порученій.

§ 160. Въ Члены Комитета не могутъ быть избираемы два лица, торгующія подъ одною фирмою.

de maladie, ainsi que leurs familles conformement aux dispositions du réglement pour les trieurs (braqueurs).

SECTION VIII.

Du comité de la bourse et de la surveillance qu'il exerce sur les réunions de la bourse de St. Pétersbourg.

Chapitre 17.

De la composition du comité de la bourse.

La surveillance sur la police des réunions de la bourse est attribuée au comité de la bourse, qui se composera de trois membres choisis parmi les négociants de la première guilde et d'un courtier de la cour sous la présidence du maire de la ville (golova). Le maire et le courtier de la cour en seront membres de droit; les autres seront élus pour trois ans par les négociants de 1-re guilde et l'exercice de leurs fonctions leur sera compté comme service municipal. Le maire, les trois membres du commerce et le courtier de la cour choisiront chaque année à la majorité des voix trois courtiers, qui seront attachés au comité tant pour l'expédition des écritures, que pour remplir les différentes commissions.

§. 160. Ne pourront être choisis membres du comité deux personnes fesant le commerce sous une même raison sociale.

§ 161. Никто избранный по большинству голосовъ въ Члены Биржеваго Комитета, не можетъ въ первый разъ отъ званія сего отказаться, исключая случаевъ, допускаемыхъ общими узаконеніями.

§ 162. Члены Комитета именуются Биржевыми Старшинами.

Глава 18.

Объ обязанностяхъ Биржеваго Комитета.

§ 163. Члены Биржеваго Комитета не должны безъ законныхъ причинъ уклоняться отъ посредничества въ спорныхъ по торговлѣ дѣлахъ, ежели будутъ торгующими къ тому приглашены и ежели не заняты особою должностію.

§ 164. Члены Биржеваго Комитета собираются по обыкновеннымъ надобностямъ въ особой камерѣ при биржѣ, и въ который день Градскій Глава за прочими своими занятіями въ собраніе не прибудетъ, то мѣсто его заступаетъ тотъ изъ Членовъ, который предварительно купечествомъ на то избранъ; при важныхъ же случаяхъ Градскому Главѣ объявляется напередъ о предметахъ предстоящаго засѣданія.

§ 165. Биржа открыта ежедневно, кромѣ Воскресныхъ и табельныхъ дней, ежели послѣдніе случатся не въ дни курсовые, съ двухъ часовъ до

§. 161. Lors d'une première élection à la majorité des voix, personne ne pourra se dispenser d'accepter la fonction de membre du comité, hormis dans les cas prévus par les réglemens généraux.

§. 162. Les membres du comité porteront le titre d'anciens de la bourse (Starchina.)

Chapitre 18.

Des devoirs du comité de la bourse.

§. 163 Les membres du comité de la bourse ne pourront pas, à défaut d'éxcuses légitimes, se dispenser de servire d'arbitres dans les affaires de commerce litigieuses, lorsqu' ils y seront invités par des négocians et qu'ils n'auront pas d'autres fonctions particulières à remplir.

§. 164. Les membres du comité de la bourse se réuniront pour l'exercice de leurs fonctions ordinaires dans une salle particulière de la bourse. Les jours, où par suite de ses autres devoirs le maire ne pourra pas assister à la séance, sa place sera occupée par celui des membres qui aura été préalablement désigné à cet effet par le commerce. Dans les occasions graves on préviendra à l'avance le maire de l'objet de la séance.

§. 165. La bourse sera ouverte tous les jours, depuis 2 jusqu'a 5 heures des relevée, exceptés les dimanches et fêtes, à moins que ces dernières ne tombent

пяти по полудни, но въ праздникъ Рождества Христова, Крещенія, Благовѣщенія и Великой Пятницы биржа остается закрытою, и курсовыя дѣла производятся на канунѣ.

§ 166. Всякая непристойность, оскорбляющая посѣтителей биржи, или причиняющая помѣшательство торгующимъ, оштрафовывается, смотря по важности дѣла, по приговору Коммерческаго Суда, а до учрежденія онаго, по приговору Биржеваго Комитета.

§ 167. Всякая причиненная въ биржевомъ собраніи обида считается тяжкою, и по засвидѣтельствованію Биржевыхъ Старшинъ, обидчикъ отсылается къ суду, для поступленія по законамъ.

§ 168. Разглашатель ложныхъ извѣстій, или собственнаго вымысла, клонящихся ко вреду Коммерціи, уличенный въ томъ Старшинами, штрафуется: въ первый разъ пенею 500 руб., во второй вдвое, въ пользу Приказа Общественнаго Призрѣнія, а уличенный въ третій разъ въ таковомъ разглашеніи теряетъ на одинъ годъ право на входъ въ биржевое собраніе; потерпѣвшему же отъ того убытокъ предоставляется искать удовлетворенія установленнымъ порядкомъ въ Судебномъ мѣстѣ.

§ 169. Ежели кто будетъ замѣченъ въ незаконномъ маклерствѣ, ко вреду Коммерціи и въ под-

sur des jours destinés à la fixation du cours de change. Le jour de noël, de l'épiphanie, de l'annonciation et du vendredi saint la bourse sera fermée et les affaires relatives aux cours de change se feront la veille.

§. 166. Tout procédé inconvenant envers les visiteurs de la bourse, ou qui causerait du dérangement aux commerçants, sera puni d'une amende fixée, suivant la gravité du cas, par un jugement du tribunal de commerce et jusqu'à son établissement par le comité de la bourse.

§. 167. Toute offense faite dans les réunions de la bourse sera considérée comme grave, et sur le témoignage des anciens (starchina) de la bourse, le coupable sera envoyé par devant les tribunaux pour être poursuivi conformement aux lois.

§. 168. Quiconque répandra des nouvelles fausses ou inventées par lui-même et qui pourraient porter préjudice au commerce, sera condamné après avoir été convaincu de ce délit par les anciens, la première fois à une amende de 500 roub. et la seconde fois de 1000 roub., au profit du tribunal de la curatelle générale. En cas de nouvelle récidive, il sera privé pour un an du droit d'assister aux assemblées de la bourse, et l'individu qui par suite de ces fausses nouvelles aurait éprouvé quelque perte sera en droit de l'actionner devant les tribunaux pour le contraindre à l'indemniser.

§. 169. Si quelqu'un étoit surpris exerçant le courtage sans en avoir le droit, au préjudice du com-

дрывъ дохода Биржевыхъ Маклеровъ; то сіи последніе обязаны о таковыхъ доносить прямо Департаменту Внешней Торговли, который, по изследованіи и уличеніи оштрафовываетъ виновнаго десятернымъ курташемъ, изъ коего половина отдается доносителю, а другая причисляется къ капиталу для вспоможенія Биржевымъ престарелымъ и неспособнымъ къ занятіямъ Маклерамъ; Биржевому же Комитету даетъ предписаніе о выставленіи имени виновнаго въ биржевомъ зале и недопущеніи его впредь въ оное.

§ 170. Купецъ, употребившій для торговыхъ сделокъ таковаго незаконнаго Маклера, и уличенный въ томъ, штрафуется пенею десятернаго курташа, въ пользу капитала на вспоможеніе престарелымъ и къ занятіямъ неспособнымъ Маклерамъ.

§ 171. Биржевый Комитетъ долженъ иметь смотреніе о внутреннемъ устройстве Биржеваго зала, въ такомъ виде, чтобы оный удовлетворялъ во всехъ частяхъ потребностямъ и доставлялъ все удобства для биржевыхъ собраній.

§ 172. Все штрафныя деньги, поступающія отъ пеней, налагаемыхъ симъ положеніемъ, о коихъ не сделано особаго назначенія, имеютъ поступать въ веденіе Биржеваго Комитета.

merce et des courtiers de bourse, ces derniers seront tenus de le dénoncer directement au département du commerce extérieur, lequel après avoir fait l'enquète et acquis la preuve du délit, punira le coupable d'une amende décuple du prix du courtage. La moitié de cette amende sera donnée au dénonciateur, et l'autre sera versée dans la caisse du capital déstiné à secourir les courtiers de bourse avancés en âge ou devenus incapables de servir. Le département du commerce extérieur ordonnera en outre au comité de la bourse d'afficher le nom du coupable dans la salle de la bourse et de lui en interdire l'entrée.

§ 170. Le négociant qui aura été convaincu d'avoir employé dans ses transactions commerciales un courtier non muni de l'autorisation légale, payera une amende décuple du prix du courtage, laquelle se percevra au profit du capital destiné à secourir les courtiers de bourse avancés en âge ou devenus incapables d'exercer leurs fonctions.

§. 171. Le comité de la bourse surveillera la distribution intérieure de la salle, afin qu'elle satisfasse aux besoins du public et qu'elle offre toutes facilités nécessaires aux assemblées de la bourse.

§. 172. Tout l'argent provenant des amendes imposées par le présent réglement, qui n'auroit point une destination particulière, sera confie à la garde du comité de la bourse.

§ 173. Деньги сіи отсылать всякій разъ по накопленіи 500 рублей въ Государственный Коммерческій Банкъ, для приращенія процентами, не смѣшивая однако же суммъ, поступающихъ отъ пеней съ разныхъ должностей.

§ 174. Коль скоро накопится таковыхъ денегъ болѣе 10-ти тысячь рублей, то употреблять проценты, по назначенію Комитета, на единовременныя пособія престарѣлымъ и къ занятіямъ неспособнымъ Маклерамъ, Диспашерамъ и Биржевымъ Нотаріусамъ при С. Петербургскомъ Портѣ.

§ 175. Биржевый Комитетъ во всѣхъ предметахъ возлагаемаго на него симъ постановленіемъ надзора, имѣетъ представлять на разрѣшеніе Департамента Внѣшней Торговли, кромѣ предметовъ предоставленныхъ распоряженію сего Комитета, и изображенныхъ въ постановленіи о сдачѣ биржеваго зданія въ вѣдомство купеческаго сословія.

§ 176. Всякое дѣйствіе Комитета къ пользѣ общественной въ сихъ особенныхъ случаяхъ, равно и по поручаемому ему надзору за благочиніемъ въ Биржевыхъ собраніяхъ, отнесено будетъ къ усердію Членовъ его, и Департаменту Внѣшней Торговли предоставляется ходатайствовать о пристойномъ къ награжденіи.

§. 173. Toutes les fois, que les sommes provenant de ces amendes atteindront un total de 500 roub., elles seront placées à la banque Impériale de commerce pour porter intérèt, néanmoins on aura soin de ne pas les confondre avec le montant d'amendes provenant de l'exercice de fonctions différentes.

§. 174. Dès que ces sommes auront atteint un total de 10,000 roub, on en emploiera les intérèts sur la désignation du comité, à accorder des secours temporaires aux courtiers avancés en âge ou incapables de remplir leurs fonctions, aux commissaires aux enchères, aux courtiers de navires, aux dispacheurs et notaires de bourse du port de St. Pétersbourg.

§. 175. Le comité de la bourse devra se soumettre à l'égard des objets dont la surveillance lui est confiée par le présent réglement, à la décision du département du commerce extérieur, à l'exception des cas qui sont du ressort exclusif de ce comité et qui sont spécifiés dans le réglement relatif à la remise du bâtiment de la bourse sous le direction de la communauté des marchands.

§. 176. Toute résolution du comité prise dans l'intérèt de l'utilité générale, tant pour ces cas particuliers qu'à l'égard de la surveillance des assemblées de la bourse, sera attribuée au zèle des membres et le département du commerce extérieur fera valoir leurs titres à des récompenses honorifiques.

§ 177. Биржевый Комитетъ долженъ имѣть полное собраніе всѣхъ изданныхъ и впредь издаваемыхъ по части торговой узаконеній.

ФОРМА ПРИСЯГИ.

Я нижеименованный, обѣщаюсь и клянусь Всемогущимъ Богомъ предъ Святымъ Его Евангеліемъ, въ томъ, что, по принимаемой мною обязанности, (такой-то) при С. Петербургскомъ Портѣ, обязуюсь исполнять всѣ предписанныя и впредь предписываться могущія правила, и оправдать сдѣланное мнѣ довѣріе не по одному опасенію законныхъ наказаній, а по чистой совѣсти и въ страхѣ Божіемъ; изъ пристрастія же, корысти, дружбы, или вражды, противно должности моей отнюдь не поступать, въ чемъ цѣлую слова и Крестъ Спасителя моего. Аминь.

Подписано: *Предсѣдатель Государственнаго Совѣта, Графъ В. Кочубей.*

§. 177. Le comité de la bourse devra posseder une collection complète de toutes les ordonnances relatives au commerce, qui ont été et pourroient être rendues dans la suite.

FORMULE DE SERMENT.

Je soussigné promets et jure devant Dieu tout-puissant, et sur le saint Evangile, qu'en me chargeant de remplir (telle fonction) près le port de St. Pétersbourg, je m'engage à exécuter tous les réglements existans ou qui pourront être établis à l'avenir, et à remplir exactement les fonctions qui me sont confiées, non pas uniquement par la crainte des châtiments imposés par les lois, mais obéir à la voix de ma conscience et par la crainte de Dieu; comme aussi à ne jamais me laisser guider dans ma conduite, par des sentiments de partialité, de cupidité, d'amitié ou d'inimitié pour qui que ce soit. En foi de quoi je baise la sainte croix de notre Sauveur. Amen.

Signé: Le président du Conseil de l'Empire
Comte V. Kotschoubei.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стран.

Отдѣленіе I.

Глава 1. О званіи Биржевыхъ Маклеровъ, Гофъ-Маклеровъ, Аукціонистовъ, Нотаріусовъ, Корабельныхъ Маклеровъ и Диспашеровъ . . 2

Отдѣленіе II.

Глава 2. О числѣ и выборѣ Биржевыхъ Маклеровъ при С. Петербургскомъ портѣ 4

Глава 3. О обязанности Биржевыхъ Маклеровъ . . 14

Отдѣленіе III. О Гофъ-Маклерахъ.

Глава 4. О числѣ и обязанности Гофъ-Маклеровъ . 26

Глава 5. Объ отвѣтственности Биржевыхъ Маклеровъ 30

Отдѣленіе IV. Объ аукціонѣ и Биржевыхъ Аукціонистахъ при С. Петербургскомъ портѣ.

Глава 6. Объ аукціонѣ 36

Глава 7. О числѣ и обязанности Аукціонистовъ . . 42

Глава 8. Объ отвѣтственности Биржевыхъ Аукціонистовъ 52

INTRODUCTION.

Pag.

Section I.

Chap. 1. Des courtiers de bourse, des courtiers de la cour, des commissaires aux enchères, des notaires, des courtiers de navires et des dispacheurs. 5

Section II.

Chap. 2. Du nombre et de l'élection des courtiers de bourse près le port de St. Pétersbourg. 5

Chap. 3. Des devoirs des courtiers de bourse. . . 13

Section III. Des courtiers de la cour.

Chap. 4. Du nombre et devoirs des courtiers de la cour. 27

Chap. 5. De la responsabilité des courtiers de la bourse. 31

Section IV. De l'enchère et des commissaires aux enchères du port de St. Pétersbourg.

Chap. 6. Des enchères. 37

Chap. 7. Du nombre des commissaires aux enchères et de leurs fonctions. 43

Chap. 8. De la responsabilité des commissaires aux enchères de la bourse. 53

Стран.

Отдѣленіе V. О Биржевыхъ Нотаріусахъ при С. Петербургскомъ портѣ.

Глава 9. О числѣ и обязанности Биржевыхъ Нотаріусовъ 58

Глава 10. Объ отвѣтственности Биржевыхъ Нотаріусовъ 62

Отдѣленіе VI. О Корабельныхъ Маклерахъ при С. Петербургскомъ портѣ.

Глава 11. О званіи и числѣ Корабельныхъ Маклеровъ 64

Глава 12. Объ обязанности Корабельныхъ Маклеровъ 66

Глава 13. Объ отвѣтственности Корабельныхъ Маклеровъ. 74

Отдѣленіе VII. О Диспашерахъ при С. Петербургскомъ портѣ.

Глава 14. О званіи и числѣ Диспашеровъ 76

Глава 15. Объ обязанностяхъ Диспашера 80

Глава 16. Объ отвѣтственности Диспашеровъ . . . 88

Отдѣленіе VIII. О Биржевомъ Комитетѣ и о надзорѣ онаго за благочиніемъ биржевыхъ собраній въ С. Петербургѣ.

Глава 17. О составѣ Биржеваго Комитета 92

Глава 18. Объ обязанностяхъ Биржеваго Комитета . 94

С. ПЕТЕРБУРГЪ.
Въ Типографіи Департамента Внѣшней Торговли.
1832.

Pag.

Section V. Des notaires de bourse au port de St. Pétersbourg.

Chap. 9. Du nombre des notaires de bourse et de leurs fonctions. 59

Chap. 10. De la responsabilité des notaires de bourse. 63

Section VI. Des courtiers de navires du port de St. Pétersbourg.

Chap. 11. De la nomination et du nombre des courtiers de navires. 65

Chap. 12. Des devoirs des courtiers de navires. . . 67

Chap. 13. De la responsabilité des courtiers de navire. 73

Section VII. Des dispacheurs du port de St. Pétersbourg.

Chap. 14. Des fonctions et du nombre des dispacheurs. 77

Chap. 15. Des devoirs des dispacheurs. 81

Chap. 16. De la responsabilité des dispacheurs. . . 89

Section VIII. Du comité de la bourse et de la surveillance qu'il exerce sur les réunions de la bourse de St. Pétersbourg.

Chap. 17. De la composition du comité de la bourse. 93

Chap. 18. Des devoirs du comité de la bourse. . . 95

St. Pétersbourg.

De l'Imprimerie du Département du Commerce extérieur.

1832.